

Briefkastenerlaubt! (Keine Werbung  
i. S. d. BGH-Entscheidung VI ZR 182/88)

5 Ausgabe 2019  
29. Jahrgang

# Stadtberger Bote

Das Stadtmagazin für Stadtbergen und seine Nachbarkommunen

Auensee Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel. 0821-98263 · [stadtberger-bote.de](http://stadtberger-bote.de)

**Stadtfest**  
Stadtbergen  
Das ganze Programm vom 29. 5. – 2. 6. 2019



**klimaneutral**  
natureOffice.com | DE-077-561231  
gedruckt



BRENNSTOFFE · BAUSTOFFE · Natursteine · Baggerbetrieb · Baumaschinenvermietung · Containerdienst · (Spezialkran-)Transporte

# Ihr Garten-, Haus- und Brennstoffpartner in Ihrer Nähe!



## Jetzt die Frühjahrsdüngung vorbereiten!

Unser Angebot zum Saisonstart: Bodenaktivator **10% Rabatt**

Unser Düngespezialist Ulli Eser berät Sie individuell!

**Oscorna**  
Natürliche Dünger und Bodenverbesserer

## Fertigteiche Restposten aus PE in verschiedenen Größen und Formen



24 Stunden für Sie da!

Besuchen Sie uns auch auf unserer neuen Internetseite [www.eser.de](http://www.eser.de)

Wir liefern Sand, Kies, Humus, Rindenmulch in Klein- und Großmengen! Ihr Einkauf zu groß für den Kofferraum? Anhängerverleih kostenlos!

Preiswerte Qualitäts-Sämereien

## ESER-Hebebühnen/Scherenbühnen

auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B): sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung... Arbeitshöhe bis 34 m vor Ort verfügbar! Weitere auf Anfrage!

Hoch & weit mit Sicherheit!



## Steinfiguren, aus durchgehend weißem Feinbeton, in großer Auswahl!



## Besuchen Sie jetzt unsere große Ausstellung von Gartenplatten, Verbund- u. Natursteinen, Mauern und Brunnen!

Bei uns finden Sie Ihren Findling!

„Wir versetzen Berge!“

Wir bohren Ihren Stein zum Quellstein!

Monolithen aus aller Welt

Granit-Palisaden, -Stufen und -Platten

Naturstein-Brunnen- u. Tröge

Natursteinbrunnen in verschied. Größen

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Tel. 08 21-9 50 18 · Fax 9 28 46  
Öffnungszeiten: Montag-Freitag: 7.30-18.00 Uhr · Samstag: 8.00-12.00 Uhr · [www.eser.de](http://www.eser.de)

## Grußwort des Kulturamtes

### Stadtfest Stadtbergen - genießen und erleben!

Das Stadtfest in Stadtbergen war schon immer ein Treffpunkt der Generationen. Erleben Sie das bunte Programm auf der Open-Air-Bühne mit Shows, Tanz, Kampfkunst und Livemusik! Und genießen Sie Steckerlfisch, Bosna, Holzofenpizza und Vieles mehr auf dem Festplatz oder kulinarische Schmankerl im Festzelt. Das Stadtfest in Stadtbergen bietet so viel mehr als nur Streetfood. Wir bedanken uns bei allen Helfern und auch bei den Anwohnern für Ihr Verständnis während der Festtage. Verbringen Sie diese Tage gemeinsam mit Freunden, mit Freude, mit Bekannten, mit Lachen und mit Genuss.



Von links nach rechts: Kulturbüro Stadtbergen: Christoph Schmid, Stephanie Nawarra, Martina Gruber; Jugendpflege Stadtbergen: Katrin Jalil, Josua Neumann

## Grußwort des Festwirts

### Herzlich Willkommen im Festzelt „Asum“!

Zum 19. Mal dürfen wir dieses Jahr das Stadtfest ausrichten und es ist jedes Mal wieder eine große Freude.

Mit unseren leckeren Schmankerln aus regionalen und saisonalen Zutaten, sowie dem Unterbaarer Bier, überzeugen wir Jung und Alt zum Verweilen.

Bei Partymusik am Abend bleibt niemand auf den Bänken sitzen.

Wir freuen uns, Sie begrüßen zu dürfen! Ihre Festwirtfamilie und das Asum-Team



## Die CSU-Ortsverbände Stadtbergen, Leitershofen, Deuringen und Bürgermeister Paulus Metz wünschen ein schönes Stadtfest 2018, interessante Begegnungen und fröhliche Stunden mit Freunden und Bekannten!

Tobias Schmid Ortsvorsitzender    Johannes Metz Ortsvorsitzender    Elke John Ortsvorsitzende

### Wurst – original, vegetarisch oder vegan ...? Wie hätten Sie's gern?

### Liebe Stadtberger,

wie oft gibt es Unstimmigkeiten, wenn man in der Gruppe oder als Familie aufs Stadtfest geht und sich die Frage stellt „Wo gehen wir hin zum Essen?“ Aber Sie können da völlig beruhigt sein – auf unserer „Stadtberger Wies'n“ ist für jede Vorliebe und für jeden Geschmack etwas dabei. Freuen Sie sich auf die Schmankerln und das Angebot unserer Vereine und Gastronomen!



Ganz besonders möchte ich Ihnen heuer unseren Malwettbewerb von PLAN international ans Herz legen. Er hat das Motto „Wenn ich groß bin“. Teilnehmen dürfen alle Kinder von 3 bis 12 Jahren. Die Firma Staedtler vergütet alle eingereichten Bilder mit 1 €, der den Kinderhilfsprojekten in Ghana, Peru und anderen Ländern zugute kommt.

Mein persönliches Highlight wird die Fahrzeugsegnung der neuen Feuerwehrdrehleiter sein, die am Samstag, den 1. 6. um 15 Uhr auf dem Festplatz stattfinden wird. Wir Stadtberger können stolz darauf sein, diese zur Rettung unserer Bürger in Zukunft einsetzen zu können.

Aber vor allem ist es ein Fest der Stadtberger für Stadtberger und für alle von Nah und Fern.

Viel Spaß auf unserer Stadtberger Partymeile

Ihr Paulus Metz

Paulus Metz Erster Bürgermeister

Preise in Euro, ab Lager Bergheim. Angebote so lange Vorrat reicht. Änderung/Irrtum vorbehalten. Abbildungen beispielhaft



**Wunderbare Momente.  
Unterbaarer Bier.**

**Wir wünschen  
allen Besuchern des  
Stadtfestes Stadtbergen  
viel Vergnügen!**



BIER AUS UNTERBAAR,  
EINFACH WUNDERBAAR



Seit vielen Jahren in Stadtbergen und auch  
heuer wieder auf dem Stadtfest!



Hirblinger Straße 109 · 86156 Augsburg · Telefon 0177-8608809  
heino-steinker@t-online.de · www.steinker-schausteller.de

**Feuer und Flamme mit unseren  
Grillspezialitäten beim Stadtfest!**

- **NEU: Puten-Nuggets**
  - Leckere Hamburger
  - Saftige Steaks
  - Würzige Bratwürstl
  - Pommes, Fisch- und Lachsemmel
- ... und vieles mehr!

**Kaufen wo das Handwerk  
seinen Namen hat!**

MAIL@SCHMID-PARTYSERVICE.DE  
STADTBERGEN OBERER STADTWEG 40  
T 0821 43 63 90 – F 0821 43 89 00  
LEITERSHOFEN BRUNNENPLATZ 3  
T 0821 43 98 298 – F 0821 43 98 299



**WERKMANN**  
SCHUH- UND SCHLÜSSELDIENST  
STEMPEL, SCHILDER UND GRAVUREN  
**NEU: Erweitertes Sortiment an Schildern  
in allen Materialien, Farben, Formen  
von nostalgisch bis modern ...**

Stadtbergen · Osterfeldstraße 17 · Tel./Fax 43 89 05 · Mo., Mi., Fr. 8 – 18 Uhr  
Do. 8 – 13 Uhr · Sa. 8 – 12 Uhr · www.werkmann-schuh-schluedienst.de

**Stadtfest  
Stadtbergen**

**29.5. – 2.6.2019**

**Geländeplan** (kurzfristige Änderungen möglich)

- Festbüro & Bereitschaftsdienst**  
Organisation, Fundbüro, Notfallservice
- Festzelt – Asum Gastroservice**
- Süßwaren – Steinker**
- Weinstand TSG Stadtbergen, Abt. Tennis**
- Crêpes – Steinker**
- Franziska Bader**, Genähte Kuscheltiere, Schlüsselanhänger und Hundehalsbänder
- Yasar Imbiss** Döner und türkische Speisen
- Süßwaren – Steinker**
- Grillstand Metzgerei Schmid**
- Getränkestand FFW Stadtbergen & TSG Stadtbergen, Abt. Turnen**
- Dosenwerfen – Steinker**
- Pfeilwerfen – Steinker**
- Funker des DARC e. V.**
- Kletterturm der Bergwacht Augsburg**
- Kinderkarussell – Steinker**
- Schießstand – Steinker**
- Open-Air-Bühne**
- Aktionspavillon**
- Jugendzelt**
- VDK-Infostand**
- Ami's Schlemmerhütte** Hot Dogs & Laugenbosna
- BG Leitershofen/Stadtbergen** Cocktails & mehr
- Crazykartoffel** – Wolfgang Brenner
- Holzofenpizza und Flammkuchen** DJK Leitershofen
- Getränkestand** TSG Stadtbergen/TSV Leitershofen
- Kaffee & Kuchen** TSG Stadtbergen, Abt. Fußball
- Roberto Pereda** Kinderartikel, Schmuck, Luftballons
- FAIRTRADE-Stand**  
Fair gehandelte Waren und Lebensmittel
- Das faire Kaffeehaus – All Event**  
Fairtrade-Kaffeespezialitäten & Paninis
- Das faire Kaffeehaus – All Event**  
Fairtrade-Kaffeespezialitäten & Paninis
- Steinker's Hexenhäusl** Baumstriezel & Langos
- Trampolinwelt „jump&fly“**, H. Hansson  
Deutschlands größte Trampolinanlage
- Skytramp** – Paul-Dieter Kranz
- Kettenkarussell** – Schaustellerbetrieb Lettner
- Pumptrack** – Benutzung nur mit Helm!
- Sanitätsdienst** – Wasserwacht Stadtbergen
- Steckerlfisch** – SpVgg Deuringen
- Softeis & Slushdrinks** – Josef Färber
- Naturlederwaren Spies**
- Seelenwellness Editha Wüst** – Schmuck und Mineralien
- Werner Klas** – Naturschmuck
- Tamara Streicher** – Kreative Keramik
- Christine Rösch** – Glasperlen
- Dagmar Koll Design** – Schmuck aus Nespresso-Kapseln, handbemalte Ohrringe, Taschen, Kreatives aus Beton
- Kunsthandwerkspavillon** – wechselnde Aussteller (siehe Programm)



**INFORMATION**  
Zur Sicherheit unserer Besucher gilt während des Stadtfestes auf der Panzerstraße ein **Tempolimit von 30 km/h**. Es werden Geschwindigkeitskontrollen durchgeführt!  
Desweiteren werden **Einlass- und Taschenkontrollen** durchgeführt. Bitte verzichten Sie, wenn möglich, auf Rucksäcke und große Taschen. Das Mitbringen von alkoholischen Getränken ist untersagt.  
Es gelten die Bestimmungen des Jugendschutzgesetzes.  
Hunde sind an der Leine zu führen.

Die Parkplätze sind kostenlos, werden aber nicht bewacht!  
Bitte lassen Sie keine Wertsachen im Fahrzeug!



# Stadtfest Stadtbergen

## 29. 5. – 2. 6. 2019

Programm: Stand bei Redaktionsschluss (Änderungen / Irrtum vorbehalten)

### Mittwoch, 29. 5. 2019



**Traditioneller Auftakt des Festes:** das Standkonzert auf der Open-Air-Bühne (bei jedem Wetter!) und anschließende Platzrunde der örtlichen Vereine mit ihren Fahnenabordnungen (bei fast jedem Wetter) und der gemeinsame Einzug ins Festzelt.



getthat partyband



### Festzelt

**19.00 Fassbieranstich im Festzelt durch Ersten Bürgermeister Paulus Metz mit Festwirtsfamilie Asum und den Vereinen**

**19.00–23.30 getthat Partyband**

### Aktionen

**ab 18.00 „Kunsth Handwerk im Pavillon“**  
Die Grünschmiede Ramona Storch: handgefertigte, nachhaltige Goldschmiedekunst  
Marlene Eberle: Woll- und Stoffartikel  
Gabriele Drescher: Taschen

**18.00 – 20.00 Amateurfunk des DARC e. V. aus Stadt und Land.**  
Wir machen Funkbetrieb, Sprache und Digital, für Interessierte: Lötten von Bausätzen

### Open-Air-Bühne

**18.00 Standkonzert mit dem Musikverein Leitershofen auf der Open-Air-Bühne. Bierprobe der Schlossbrauerei Unterbaar, Limonade und Brezen**

**18.45 Aufstellung der Vereine mit Fahnenabordnungen am Festplatz/Bühne, Platzrunde mit Einzug ins Festzelt Startschuss durch die Böllerschützen des Schützenverein Stadtbergen e. V.**

**19.45 Beathof – Die Krachmacher aus Leitershofen**

**21.15 Oansno – Bayer. Balkan Polka / Wirtshaus-Punk**  
*Die Band mischt einen Club-tauglichen Sound und würzt mit viel Spaß die energiegeladenen Grooves mit bajuwarischer Prosa. Stilistische Grenzen? Mitnichten - der Mix aus Ska, Balkanbeats, Hip-Hop, Reggae und den sehr originellen Texten ist fetzig und geht in die Beine.*



## Stadtfest-Stadtbergen-2019-

### Programm im Festzelt










**Mittwoch, 29. 5. 2019**

**18.00** Standortkonzert mit der Blaskapelle Leitershofen und Bierprobe der Schlossbrauerei Unterbaar. Freibier und Brezen werden ausgegeben

**18.50** Aufstellung und Einzug der Vereine mit Fahnenabordnungen am Festplatz

**19.00** Fassbieranstich durch Ersten Bürgermeister Paulus Metz mit Festwirtsfamilie Asum und den Vereinen

**19.00 – 23.30** getthat Partyband

**Donnerstag, 30. 5. 2019 (Vatertag)**

**ab 10.00** Special: Weißwurstfrühstück – die ersten 100 Väter erhalten 1 Paar Weiße kostenlos! (Gutschein kann im Festbüro abgeholt werden)

**11.00 – 15.30** Hans und Franz – Das bayerische Urgestein

**ab 11.00** Spezialität des Hauses: Ochsenbraten aus dem Wittelsbacher Land

**19.00 – 23.30** The Mercuries – Der Partykracher aus dem Allgäu

**Freitag, 31. 5. 2019**

**11.00 – 15.00** Mittagstisch: „Partner-Gutschein“ – 2 x essen und 1 x bezahlen

**19.00 – 23.30** Joe Williams Band

**Samstag, 1. 6. 2019**

**11.00 – 15.00** Mittagstisch: „Partner-Gutschein“ – 2 x essen und 1 x bezahlenURO

**ab 11.00** Special: Tag der älteren Bürger der Stadt Stadtbergen:

**12.00 – 15.30** Musikkapelle Pöttmes – Orchester Pukas e. V.

**19.00 – 23.00** S.O.S. – Festzelt und Partyband

**Sonntag, 2. 6. 2019**

**10.00 – 11.00** Gottesdienst mit musikalischer Begleitung vom Chor

**11.00 – 15.00** Blaskapelle Leitershofen

**ab 11.00** Spezialität des Hauses: Ochsenbraten aus dem Wittelsbacher Land

**19.00 – 22.00** The Presley Family – Glitzer, Fun & Rock 'n' Roll

**–Bitte ausschneiden und mitbringen!–**

## PARTNER-GUTSCHEIN

**Zu zweit essen gehen, nur für einen bezahlen!**

Gültig am 31. 5. und 1. 6. 2019 jeweils von 11 – 15 Uhr

im Festzelt Asum auf dem Stadtberger Stadtfest

**Bitte beachten Sie:**  
Dieser Gutschein hat max. einen Wert von **9,10 € inkl. Bedienung** / Gutschein bitte vor der Essensbestellung abgeben / Eine Barauszahlung des Gutscheins ist nicht möglich / Nur ein Gutschein pro Gäste-Paar und Tag einlösbar / Getränke sind nicht enthalten / Dieser Gutschein gilt nicht bei Sonderveranstaltungen.



## Oansno

Mittwoch,  
29. Mai  
um 21.15 Uhr  
auf der  
Open-Air-Bühne





# Hans & Franz



# Stadtfest Stadtbergen

## 29.5. – 2.6.2019

Programm: Stand bei Redaktionsschluss (Änderungen / Irrtum vorbehalten)

### Donnerstag, 30. Mai 2019 – Vatertag

#### Festzelt

- 10.00** Weißwurst-Frühstück – die ersten 100 Väter erhalten 1 Paar Weiße gratis (Gutscheine können im Festzeltbüro abgeholt werden, nur solange der Vorrat reicht)
- 11 – 15.30** Duo Hans und Franz
- ab 11.00** Spezialität des Hauses: Ochsenbraten aus dem Wittelsbacher Land
- 19 – 23.30** The Mercuries

#### Aktionen

##### Stadtberger Lauf (ausgerichtet seit 1996):

- 10.00** Kinder- und Jugendlauf über 1,5 km (Klassen U 6, U14, U12, U10) Startgebühr 1,50 €
- 10.20** Hobbylauf über 3,6 km (Jugend M/W, U20, U18) Startgebühr 3 € (keine Klasseneinteilung und Siegerehrung im Hobbylauf)
- 10.20** Hauptlauf über 10 km Erwachsene (M/W 20, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65 u. älter) Startgebühr 6 €. (Nachmeldungen bis 45 Min. vor dem jeweiligen Start)
- ab 10.00** „Kunsthandwerksmeile“ im Pavillon  
 Angela Retzlaff: Verpackung, Deko und Karten  
 Ingrid Wolny: Keramik und Töpferwaren  
 Die Grünschmiede Ramona Storch: handgefertigte, nachhaltige Goldschmiedekunst  
 Marlene Eberle: Woll- und Stoffartikel  
 Uwe Nestler: Filz & Deko  
 Gabriele Drescher: Taschen
- 10 – 20.00** Klettern am Kletterturm der Bergwacht Augsburg
- 10 – 20.00** Amateurfunk des DARC e.V. aus Stadt u. Land  
 Wir machen Funkbetrieb, Sprache und Digital, für Interessierte: Lötten von Bausätzen
- 12 – 16.00** Spielmobil des Kinderschutzbundes – Spaß, Spiel und Basteln
- 12 – 18.00** „Pumptrack“ – Ausdauer und Kondition spielerisch trainieren! Benutzung nur mit Helm!

- 13 – 16.00** Kinderschminken u. Fotobox Jugendclub Inside
- 14 – 17.00** Japanpavillon – Origami, Kalligraphie, Koi-No bori-Basteln, Sake-Verkostung und Infos u.v.m.
- 15 – 18.00** Basketball-Freiwurf-Contest und Maßkrug-Stemmen Veranstalter: Jugendrat Stadtbergen
- 15 – 18.00** Mitmachzirkus Kaskaderos Freizeitsport – Jonglage, Slackline, Sprungstäbe, Waveboards ...

#### Open-Air-Bühne

- 13.00** TSV Leitershofen, Abt. Tang Soo Do
- 13.30** Twin-Taekwondo-Augsburg-Stadtbergen
- 14.00** TSG Stadtbergen Turnen & Gymnastik
- 15.00** Tanzschule Trautz & Salmen
- 16.00** Ballettschule Tingreen Jagob
- 16.40** Cheerleading – TSV Diedorf
- 17.00** Dogdancing mit Kyrah
- 17.10** Faschingsgesellschaft Narneusia Kinder- und Jugendgruppe: „Sweet Dreams“
- 17.45** ADTV-Tanzschule DanceEmotion
- 18.30** Tanzschule Trautz & Salmen  
 HipHop, Latein, West Coast Swing, Step
- 19.30** Faschingsgesellschaft Augspurgia e. V. – Showtanz der Erwachsenentanzgruppe
- 20.00** Open-Air-Tanzparty mit d. Tanzschule Trautz & Salmen



- Ballett
- Step Dance
- Barre Concept
- Modern Dance
- Yoga



Tel. 43 45 55 • [www.Ballettschule-Tingreen.de](http://www.Ballettschule-Tingreen.de)



[www.tanzschule-emotion.de](http://www.tanzschule-emotion.de)  
[www.facebook.com/TanzschuleDanceEmotionAugsburg](https://www.facebook.com/TanzschuleDanceEmotionAugsburg)



**MORE THAN JUST DANCE**

f i t s e

#Standart- u. Lateintänze, #Salsa- u. Latinotänze, #Discofox, #West Coast Swing, #HipHop, #Kindertanzen, #Fit für die Hochzeit, #dancit

**Trautz & Salmen**  
 TANZSCHULE SEIT 1910

**TANZ MIT**

[www.trautz-salmen.de](http://www.trautz-salmen.de)  
 ☎ 0821-57 70 77



# Stadtfest Stadtbergen

## 29.5. – 2.6.2019

Programm: Stand bei Redaktionsschluss (Änderungen / Irrtum vorbehalten)

### Freitag, 31. Mai 2019

#### Festzelt

**11.00 – 15.00 Mittagstisch: „Partner-Gutschein“ (siehe Seite 7!) – 2 x essen und 1 x bezahlen**

**19.00 – 23.30 Joe Williams Band**

#### Aktionen

**ab 18.00 „Kunsthandwerksmeile“ im Pavillon**  
 Angela Retzlaff: Verpackungen, Deko u. Karten  
 Marlene Eberle: Woll- und Stoffartikel  
 Die Grünschmiede Ramona Storch: handgefertigte, nachhaltige Goldschmiedekunst  
 Gabriele Drescher: Taschen

**16.00 – 19.00 „Pumptrack“ – Ausdauer und Kondition spiele risch trainieren! Benutzung nur mit Helm!**

**16.00 – 19.00 Mitmachzirkus Kaskaderos Freizeitsport – Jonglage, Slackline, Sprungstäbe, Waveboards ...**

**16.00 – 20.00 Amateurfunk des DARC e.V. aus Stadt u. Land.**  
 Wir machen Funkbetrieb, Sprache und Digital.  
 für Interessierte: Löten von Bausätzen

#### Open-Air-Bühne

**19.00 Versteigerung von Fund-Fahrrädern und anderen Fundgegenständen**

**21.00 LIVE: Catfish – Augsburg**  
*So eigenwillig und unterschiedlich wie die sieben Musiker ist auch die Auswahl der Songs, die Catfish bei ihren Konzerten präsentieren. Fetziger Rock'n'Roll als Mutter des Gedankens, geschmeidiger Reggae als Stiefkind und Ausflüge in die Welt der Golden Oldies und des Soul als Schmankerl. Das ist Catfish. Mit ihrem unkomplizierten und ureigenen Sound vermittelt die Spielfreude der sieben Musiker dem Publikum hautnah den Spaß an ihrer Musik.*



**Catfish**  
 Freitag, 31. Mai  
 um 21 Uhr  
 auf der  
 Open-Air-Bühne

**Aufs Fest statt aufs Amt!**  
 Heute hat nämlich das Rathaus geschlossen.



Liebe Festbesucher,

nur zur Erinnerung möchten wir hier nochmal auf die **Information** der Stadt Stadtbergen (siehe Seite 5) hinweisen: Während des Stadtfestes gilt auf der Panzerstraße **Tempo 30!** Dies dient der Sicherheit aller und wird ebenso kontrolliert wie zum Beispiel am Einlass der Inhalt von **Taschen und Rucksäcken**.

Bitte verzichten Sie auf die Mitnahme solch großer Gepäckstücke. Ferner ist das Mitbringen **alkoholischer Getränke** untersagt und **Hunde** sind an der Leine zu führen.

Stadtbergen – Am Puls der Zeit

39 Wohnungen in hochwertigen KfW55-Gebäuden

*Darstellung aus Sicht des Illustrators*

Die noch sehr junge Stadt gehört inzwischen zu den begehrtesten Wohnlagen in der Region. Durch die **hervorragende Infrastruktur** in unmittelbarer Nähe zur Uniklinik Augsburg und auch wegen ihrer **attraktiven Fördermöglichkeiten\*** sind die teils barrierefreien Wohnungen speziell für junge Familien ein besonderes Schmankerl.

\* gem. Richtlinien zur Förderung von Eigenwohnraum des Freistaates Bayern

**Rufen Sie uns an!** Unser Beraterteam berät sie gerne über weitere Angebote wie z.B. die Häuser in Augsburg-Bärenkeller oder Mering. (Energieausweise in Vorbereitung)

M. Dumberger Bauunternehmung GmbH & Co. KG, Hunnenstr. 20, 86343 Königsbrunn

Infos unter Tel. (08231) 6006-30 oder [www.dumberger-bau.de](http://www.dumberger-bau.de)

Zu obiger Anzeige: Den vielen Vorteilen des Wohnens in Stadtbergen würden wir gern noch einen hinzufügen. Richtig, das alljährliche Stadtfest!

Die Redaktion



**5 TAGE TANZ-SHOW AUF DER OPEN-AIR-BÜHNE**



"Zum ersten ... zum zweiten, ..." beim Stadtfest-Auktionator kommen Fund-Fahrräder und andere Fundgegenstände unter den Hammer.





Auch beim  
Senioren-  
Mittagstisch  
ist volles Zelt  
garantiert.  
(Ausweis  
nicht  
vergessen!)

SAMSTAG

# Stadtfest Stadtbergen

29.5. – 2.6.2019

Programm: Stand bei Redaktionsschluss (Änderungen / Irrtum vorbehalten)

## Samstag, 1. Juni 2019

### Festzelt

- 11.00 – 15.00 Mittagstisch: „Partner-Gutschein“ (Seite 7!) – 2 x essen und 1 x bezahlen**
- ab 11.00 Senioren-Mittagstisch der Stadtberger Bürger.** Alle Bürger der Stadt Stadtbergen ab dem 65. Lebensjahr und alle Behinderten ab 50 % erhalten 1 Getränk und 1 Essen. Mit freundlicher Unterstützung der Asum Gastro-Service GmbH und der Schlossbrauerei Unterbaar. Die Gutscheine erhalten Sie am Eingang beim Seniorenbeirat gegen Vorlage des Personal- bzw. Behindertenausweises.
- 12.00 – 16.00 Musikkapelle Pöttmes – Orchester Purkas e. V.**
- 19.00 – 23.00 S.O.S. Partyband**

### Aktionen

- 9.00 – 13.00 Familien-Flohmarkt** Jeder kann teilnehmen, keine Standgebühr! Tische sind mitzubringen. Kein gewerblicher Verkauf gestattet! Keine Einfahrt aufs Gelände möglich!
- 10.00 – 20.00 Amateurfunk des DARC e. V. aus Stadt u. Land** Funkbetrieb, Sprache u. Digital. für Interessierte: Löten von Bausätzen
- 11.00 – 17.00 Beachvolleyball-Turnier für 4-köpfige Mixed-Teams aus Stadtbergen.** Veranstalter: Jugendrat Stadtbergen
- 12.00 – 18.00 „Pumptrack“** – Ausdauer und Kondition spielerisch trainieren! Benutzung nur mit Helm!
- 12.00 – 20.00 Klettern am Kletterturm d. Bergwacht Augsburg**
- 13.00 – 17.00 TSG Stadtbergen, Abt. Tennis:**  
**Tag der offenen Tür Tennis** – easy & simple für alle von 4 – 98 Jahre auf der Tennisanlage der TSG
- ab 14.00 „Kunsth Handwerk im Pavillon“**  
Angela Retzlaff: Verpackungen, Deko und Karten  
Ingrid Wolny: Keramik und Töpferwaren  
Die Grünschmiede Ramona Storch: handgefertigte, nachhaltige Goldschmiedekunst  
Marlene Eberle: Woll- und Stoffartikel  
Gabriele Drescher: Taschen
- 15.00 – 16.00 Stelzenläufer und Luftballontiere**
- 15.00 – 18.00 Mitmachzirkus Kaskaderos Freizeitsport** – Jonglage, Slackline, Sprungstäbe, Waveboards ...
- 22.15 Feuerwerk** – Erleben und genießen Sie ein brillantes Feuerwerk am Stadtberger Nachthimmel!

### Open-Air-Bühne

- 13.30 Bunter Chor Stadtbergen e. V.**
- 14.00 Showbox – Showtanz**
- 15.00 – 16.30 Fahrzeugsegnung** der neuen Drehleiter der Feuerwehr Stadtbergen. Offizieller Festakt zur Einweihung der neuen Drehleiter
- 16.45 Faschingsgesellschaft Narneusia – Showtanzgruppe: „... and Action“**
- 17.20 VHS Gessertshausen – Ballett und Freestyle**
- 18.20 Tanz AG der Parkschule Stadtbergen – HipHop Dancefloor**
- 18.30 – 20.00 Tanzschule „Chill & Dance“** – Dance, Kids, Zumba, Breakdance, HipHop, Standart-Latein und Rock 'n' Roll
- 21.15 LIVE. Boppin'B**  
*Boppin'B kommen mal wieder vorbei und rocken die Stadt. Mehr als 5462 Gigs und das, seit 1988 - 32 Jahre Bandhistorie haben die fünf Rockenroller auf dem Buckel, unzählige CDs, sowie einige Charterfolge im Schlepptau. Man kennt Boppin B. aus TV und Radio, von der Autobahn, vom Blumengießen bei gekipptem Fenster oder aus der Kneipe nebenan. Diese Rock'n'Roll-Typen stehen für feine musikalische Unterhaltung, ebenso wie für anschließendes Theken-Entertainment. Sie haben ihre Verstärker bereits in fast jeder Steckdose des Landes zum Dröhnen gebracht. Falls du dich nun fragst, was hinter all dieser Angeberei wirklich steckt und was die fünf wunderschönen Kerle tatsächlich auf der Pfanne haben, dann bleibt dir nichts Anderes übrig als selbst vorbei zu kommen und dich von ihrer Genialität zu überzeugen. Obwohl Boppin B. häufig im TV und Radio präsent sind, ist die wahre Heimat der Band eindeutig die Bühne. Das ist nach bislang über 5462 Auftritten auch kein Wunder. Die unglaubliche, teils sehr artistische Show der Band, ist stets der Musik untergeordnet und besticht vor allem durch die enorme Spielfreude und Energie. Damit gehört Boppin B. mit Sicherheit zu einem der besten Live-Acts der heutigen Zeit. Ende Peng! Kommt Gucken!*

Chill & Dance  
WWW.CHILLANDDANCE.DE

## ADTV TANZSCHULE CHILL & DANCE

ZUMBA  
BOOT CAMP  
STANDARD/LATEIN  
SALSA  
HIP HOP  
BREAKDANCE  
ADTV KINDERTANZ  
DANCE WORKSHOPS

TEL.: 01577 - 47 047 69 INH. JENNIFER DRIESCHNER MITGLIED IM ADTV  
INFO@CHILLANDDANCE.DE • ULMER STR. 160, 86156 AUGSBURG

S.O.S.  
PARTYALARM  
WWW.SOS-BAND.DE



**Boppin'B**  
Samstag,  
1. Juni  
um 21.15 Uhr  
auf der  
Open-Air-Bühne

Wieder auf dem Stadtfest:

Edithas  
*Seelenwellness*  
mit Mineralien und Schmuck

Viele spezielle Angebote zum Stadtfest!

Stadtbergen · Kappbergstraße 29  
Tel. 08 21-43 74 36 · www.seelenwellness.info



# Stadtfest Stadtbergen

29.5. – 2.6.2019  
 Programm: Stand bei Redaktionsschluss (Änderungen / Irrtum vorbehalten)

## Sonntag, 2. Juni 2019

- Festzelt**
- 11.00 – 15.00 Musikverein Leitershofen e. V.**
  - ab 11.00 Spezialität des Hauses: Ochsenbraten aus dem Wittelsbacher Land**
  - 19.00 „The Presley Family“ – Eintritt frei!**  
*Bei den Auftritten dieser außergewöhnlichen Band feiert die gute Laune vor und auf der Bühne Triumphe. Ihr Markenzeichen: ansteckende Bühnenausstrahlung, die charismatische Stimme des Frontsängers Chris Martin, ungebremste Spielfreude und eine geballte Ladung unvergessener Kulthits. Hier geht es um pure Unterhaltung und diese bringen die Musiker ebenso niveau- wie humorvoll auf die Bühne. Mitreißend und musikalisch vom Feinsten!*
  - 23.00 Abschluss des Stadtfestes Stadtbergen**
- Aktionen**
- 10.00 – 18.00 Amateurfunk des DARC e. V. aus Stadt und Land.**  
Wir machen Funkbetrieb, Sprache und Digital. Lötten von Bausätzen für Interessierte.
  - ab 10.00 Kunsthandwerk im Pavillon**  
Angela Retzlaff: Verpackungen, Deko und Karten  
Ingrid Wolny: Keramik und Töpferwaren  
Die Grünschmiede Ramona Storch: handgefertigte, nachhaltige Goldschmiedekunst  
Marlene Eberle: Woll- und Stoffartikel  
Gabriele Drescher: Taschen
  - 10.00 – 18.00 „kulturkex“ – Deutsch-Ungarischer Kulturverein**  
Neues Gesicht und zwar ein ganz anderes als Piroshka, Zauberwürfel-Wettbewerb
  - 11.00 – 18.00 Klettern am Kletterturm der Bergwacht Augsburg**
  - 12.00 – 17.00 „Pumptrack“** – Ausdauer und Kondition spielerisch trainieren! Benutzung nur mit Helm!
  - 13.00 – 18.00 Tag der Vereine** – Stadtberger Vereine stellen sich vor!  
Förderverein der Parkschule Stadtbergen, SPD OV Stadtbergen, Ministranten der Pfarrei Maria Hilf
  - 13.00 – 18.00 Großer Familientag**  
Kinderprogramm mit Spieleparcours, Kinderschminken, Kinderkunstschule, Benefiz-Malaktion von Plan Internati-
- onal, vergünstigte Fahrpreise, Sonderaktionen und vieles mehr. An vielen Ständen Sonderpreise für Kinder und Familien.
- 13.00 – 17.00 Kinderwerkstatt** mit der Kunstschule Palette
  - 13.00 – 16.00 Spaßparcours** für Kinder – Jugendclub Inside
  - 14.00 – 18.00 Kinderschminken** mit dem Schminkteam der „Lies Lotte“
  - 14.00 – 18.00 Spielmobil des Kinderschutzbundes** – Spaß, Spiel und Basteln
  - 14.00 Vorführung Hundefreunde Schmuttertal e. V.**  
Einblick in die Arbeit mit Hunden mit Hindernisparcours und Quadrigle
- Open-Air-Bühne**
- 14.00 Tanzgalerie Kuschill** – Latein, HipHop, Shows und mehr!
  - 14.30 FFC Youngsters** – Kindershowtanz zum Thema „Los Krachos Viva España 2019“
  - 15.00 Faschingsgesellschaft Augspurgia e. V.** – Showtanz der Kindertanzgruppe
  - 15.30 TVA-Nachwuchsgruppe Ropeskipping**
  - 16.00 Allkampf – JiuJitsu – Selbstverteidigung DJK Göggingen**



Viel Spaß beim  
 Stadtfest Stadtbergen  
 wünscht  
 Simone Strohmayer



[www.simone-strohmayer.de](http://www.simone-strohmayer.de)



**Stadtfest – da trifft man sich – bei Spiel, Spaß, Sport und Shopping!**



TANZ GALERIE KUSCHILL  
*Tanzen aus Leidenschaft*

Standard-Latein  
 Discofox  
 Hip Hop  
 Zumba  
 Babydance  
 uvm.

**TEXTILPFLEGE Kuchenbaur Stadtbergen Neusäß**



**1 Hemd waschen und bügeln zum Festpreis € 2,10**

Dem Festbesucher ist nichts fremd: Ketchup-Flecken auf dem Hemd, dunkles Bier auf heller Hose, auf der Krawatte Currysoße, ... Doch all dies ist kein Grund zur Trauer: denn preiswert rein macht Kuchenbaur!

**Stadtbergen:**  
 Daimlerstraße 3 (bei MC Donald's) Tel. 40 78 32

**Neusäß:**  
 Daimlerstraße 17 · (gegenüber Kaufland) Tel. 46 36 35

Mo. – Fr. 8.00 – 18.00 Uhr und Sa. 8.00 – 12.00 Uhr

## „Beim TSV Deuringen rücken alle zusammen.“

Es war eine außergewöhnliche Jahreshauptversammlung beim TSV Deuringen. Durch den Tod von Jens Rabien im Jahr 2018, wurde eine außerplanmäßige Neuwahl des ersten Vorsitzenden notwendig. Zum neuen 1. Vorsitzenden wurde Rainer Lebmeier gewählt.

Der zweite Vorsitzende Uwe Schira führte durch die Versammlung und berichtete den anwesenden Mitgliedern und Gästen, darunter der erste Bürgermeister der Stadt Stadtbergen Paulus Metz, von einem besonderen Jahr. Uwe Schira gab das Motto des Abends vor, indem er anschaulich erläuterte wie sehr der Verein in den letzten Monaten zusammengedrückt ist. Er beschrieb die Phasen und Abläufe, in denen alle Aktiven im Verein zueinanderstanden und zueinander gefunden hatten. Der zweite Vorsitzende beschrieb den anwesenden Mitgliedern noch einmal anschaulich, warum das Motto „Näher zusammen“ in den letzten Monaten ganz explizit für den ganzen Verein gelte. Nicht nur durch den besonderen Schicksalsschlag des letzten Jahres, auch der nächste Höchststand bei den Mitgliederzahlen bedinge ein Zusammenrücken. Die Kinderkurse sind nahezu alle voll belegt, auch alle Übungsleiter seien an den leistbaren Stunden-

grenzen angekommen. Uwe Schira bedankte sich hier bei seinem Team für die gemeinsam geleisteten Anstrengungen und den außergewöhnlichen Zusammenhalt.

Das gemeinsame Erleben und die Emotionen spürte man auch an diesem Abend der Jahreshauptversammlung. Der TSV Deuringen zeichnete sich schon immer durch eine sehr familiäre Ausrichtung aus, aber selbst der erste Bürgermeister Paulus Metz beschrieb in seiner Grußrede, wie leicht selbst ihm als Neumitglied die Wörter „Wir“ und „Uns“ über die Lippen kommen, wenn er über den Verein spreche. Paulus Metz bedankte sich persönlich beim Vorstand und allen Aktiven des TSV, die den Betrieb des Vereins ohne Unterbrechung weitergeführt hatten.

Zu der Problematik des Anbaus des Geräteraumes und der finanziellen Rahmenbedingungen bezüglich der Förderung durch den Bayerischen Landessportverband, nahm der erste Bürgermeister kurz Stellung und erläuterte warum er verstehen könne, dass der Vorstand



Von links: 1. Vorsitzender Rainer Lebmeier, Wally Behringer (65 Jahre), Adolf Rau (75 Jahre), Margarete Mordstein (70 Jahre), 2. Vorsitzender Uwe Schira.

des TSV Deuringen den Anbau vorerst verschoben habe.

Der neue 1. Vorsitzende Rainer Lebmeier stand danach im Rampenlicht. Er überzeugt die wahlberechtigten Mitglieder mit seiner kurzen Vita und nannte seine Beweggründe warum er sich auf die neue Aufgabe im TSV Deuringen freue. Er wurde von den Mitgliedern des TSV daraufhin mit überwältigender Mehrheit gewählt. Seine Amtszeit ist aktuell ein Jahr, damit die komplette Vorstandschaft im Jahr 2020 wieder zusammen gewählt werden kann. Rainer Lebmeier über-

nahm zusammen mit Uwe Schira unter der liebevollen Anleitung des Ehrenvorsitzenden Roland Häckel die Ehrung der langjährigen Mitglieder. Herausgehoben wurden Adolf Rau mit 75 Jahren Mitgliedschaft, Margarete Mordstein mit 70 Jahren und Wally Behringer mit 65 Jahren Treue im Verein.

Seine aktive Laufbahn im Verein beendete Hermann Frommelt, der seit 1972 dem Verein in verschiedensten Posten aktiv war und wesentlich zu den diversen Hallenbauten beigetragen hatte.

pm TSV Deuringen

## Faszination Tennis spielend erleben

Neues Trainingskonzept für Anfänger bei der Tennisabteilung der TSG Stadtbergen

Alles neu macht der Mai – so auch bei der Tennisabteilung der TSG Stadtbergen. Pünktlich zum Start der Freiluftsaison bietet der Club an der Leibnitzstraße wieder ein innovatives Trainingskonzept für Anfänger an. In einem Schnellkurs erlernen die Teilnehmer in kurzer Zeit die Grundtechniken und Regeln des Tennissports. Doch damit nicht genug: Die Neu-Tennisspieler können nach Abschluss des Kurses auch ohne Trainer mit anderen Gruppenteilnehmern und Vereinsmitgliedern auf der Anlage spielen. Motto des Konzepts, das von qualifizierten Trainern erarbeitet wurde und durchgeführt wird, heißt „Lerne Tennis – easy und simple“.

Abteilungsleiter Michael Schaumburg: „Unser Ziel ist es, die Teilnehmer mit innovativen Trainingsmethoden innerhalb kürzester Zeit spielfähig zu machen.“ Das neue Angebot, das im Mai beginnt, richtet sich an Anfänger oder Wiedereinsteiger. Eine Mitgliedschaft im

Tennisverein ist für die Teilnahme am Kurs nicht erforderlich, Schläger sowie Bälle werden zur Verfügung gestellt. Mehr Informationen im Internet unter <http://www.tennis-stadtbergen.de/anfaengerkurse/> Die Tennisabteilung der TSG Stadtbergen ist attraktiv für die ganze Familie. Der Club bietet Kindern und Jugendlichen, Anfängern, Hobbyspielern und auch sportlich ambitionierten Aktiven eine Heimat auf sieben Sandplätzen.

Auf dem Programm für 2019 stehen unter anderem die für Anfänger wie Fortgeschrittene beliebten Schleifchenturniere. Über die Vereinsgrenzen hinaus reicht traditionell das Leistungsklassen-Turnier, zu dem die Stadtberger Tennisabteilung in diesem Jahr am 21. September einladen wird.

Alle Termine und weitere Informationen unter [www.tsg-stadtbergen.de/tennis](http://www.tsg-stadtbergen.de/tennis)

Kontakt zu allen Themen auch unter [info@tennis-stadtbergen.de](mailto:info@tennis-stadtbergen.de)

pm TSG Stadtbergen



**Lerne Tennis**

**Easy & Simple**

**NEUES ANGEBOT bei der TSG Stadtbergen**

Anfängerkurse starten ab Ende Mai

Weitere Informationen unter: [www.tennis-stadtbergen.de](http://www.tennis-stadtbergen.de)

# Vergessen was gestern so passiert ist? ...

## ... Macht nix – wir schließen die Lücke

Seit 18 Jahren Zahnmedizin auf höchstem Niveau. Wir bieten Ihnen alle zahnmedizinischen Fachbereiche unter einem Dach. Bei jeder Behandlung ist Ihr Wohlbefinden und Ihre Zufriedenheit unser größtes Ziel!



**DR. MERK**  
Zahnärzte & Dentallabor

MSc. Ästh- Zahnmedizin und  
Experten d. Implantologie

Maximilianstraße 13  
86150 Augsburg

Tel. 0821/4 20 95 20 [zahnarzt-merk.de](http://zahnarzt-merk.de)



## Neuwahlen und Ehrungen bei der SPD Deuringen

Die gut besuchte Jahreshauptversammlung der SPD in Deuringen bestätigte den Vorstand des Ortsvereins im Amt. 1. Vorsitzender ist und bleibt **Otto Großmann**, seine Stellvertreterin bleibt **Barbara Gartzke-Mögele**, als Kassier wurde **Fritz Haderstorfer** bestätigt, ebenso **Max Wittmann** als Schriftführer. Als Beisitzer wurden **Matthias Künzel**, **Walter Großmann**, **Eduard Mögele** und **Hanne Hußlein-Müller** gewählt, Schrift-

führer ist weiterhin **Max Wittmann**. Die Kasse wurde von **Werner Kisch** geprüft.

Die Deuringer SPD wird sich, insbesondere durch die Stadträtin **Barbara Gartzke-Mögele** und den Stadtrat **Matthias Künzel**, weiterhin für die Belange der Deuringer Bürger einsetzen

Für fünfunddreißig jährige Mitgliedschaft wurde **Fritz Haderstorfer** ausgezeichnet, seit fünfzehn Jahren hält **Matthias Künzel** der SPD die Treue

pm SPD Deuringen



Von links: Fritz Haderstorfer, Barabara Gartzke-Mögele, Max Wittmann und Otto Großmann Foto SPD Deuringen

**Kostenloser Service für unsere Kunden!**  
Profitieren Sie durch die Vorteile Ihres persönlichen Kundenkontos



**Öffnungszeiten**

Mo. bis Fr. 8:00 - 18:30 Uhr  
Samstag 8:30 - 12:30 Uhr



**St. Antonius Apotheke**

**Abmessungen von Kompressionsstrümpfen**

**Geräteverleih:**  
Milchpumpen | Inhalationsgeräte | Babywaagen

**Messung von:**  
Blutzucker | Blutdruck | Gesamtcholesterin | Body-Mass-Index (BMI)

**Kostenloser Botendienst für dringend benötigte Arzneimittel**

Bei uns können Sie mit **PAYBACK** punkten!



Bismarckstr. 18a  
86391 Stadtbergen  
Telefon: (0821) 43 10 00  
Telefax: (0821) 43 74 75

Email: [info@antonius-apotheke-stadtbergen.de](mailto:info@antonius-apotheke-stadtbergen.de)  
Internet: [www.antonius-apotheke-stadtbergen.de](http://www.antonius-apotheke-stadtbergen.de)



**Über 20 Jahre Meistereerfahrung!**

**Raumausstattung**  
Thomas Winkler

**Ihr Meisterbetrieb für**

- Polster- u. Bezugsarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Fensterdekorationen
- Verlegen von Bodenbelägen aller Art
- Sonnenschutz

**Jetzt neue Stoffe für Polster, Vorhänge, Kissen, ...!**

Leitershofen · Hauptstraße 58 – 60 · Tel. 08 21-43 97 98 75  
Mobil 01 76-21 14 92 52 · www.der-traumraum.de

**RADEGUNDIS APOTHEKE**

Apothekerin Karin Kiening  
Leitershofen · Hauptstraße 28  
Telefon 0821-433234  
www.radegundis-apotheke.de

**Ihr Team der Radegundis-Apotheke wünscht viel Spaß auf dem Stadtfest!**

Montag bis Freitag 8.00 – 12.30 Uhr und 14.30 – 18.00 Uhr · Sa. 8.30 – 12.30 Uhr

„PROLIGHTCOLOR“ - die Strähnchentechnik der Profis (bei ergrauendem Haar)

Wenn wir älter werden, werden wir nicht nur weiser, sondern auch „weißer“.

Mit der „PROLIGHTCOLOR“ Technik kaschieren wir schonend den Farbübergang zum grauen Haar.

**10%**

Jeden Dienstag und Freitag erhalten Sie auf unsere „PROLIGHTCOLOR“ Technik bei unserer Kollegin Jeannine Weil.

**Wir setzen Sie gekonnt in Szene**  
(5 Tricks für einen wunderschönen Augenaufschlag)

**Trick # 5**

Der Sommer naht ... wie wäre es mit einem Look, wie von der Sonne geküsst? Leichte Texturen, natürlich schimmernde Töne zum Highlighten und Modellieren schenken einen entspannten Urlaubsteint und lassen Ihre Augen verführerisch strahlen.

Wussten Sie ...?

Helle lichtreflektierende Produkte kaschieren böse Augenfältchen. Getönte Tagescrems mit Mineralpigmenten beruhigen optisch den Teint und Bronzepuder modellieren Ihre Wangenknochen.

**GABRIEL** Hair • Skin • Beauty  
Hauptstraße 28 | 86391 Stadtbergen/Leitershofen  
Telefon 0821/43 66 84 | www.friseur-gabriel.de

## Dritter E-Bike-Testsonntag der Stadtberger Grünen

Mitte 2030 gehört der Pendlerstress der Vergangenheit an, denn die Metropolregion Augsburg zeichnet sich durch Mobilität für alle und ein hervorragendes Radwegenetz aus: bequem, bezahlbar, emissionsfrei. Dank eines leistungsfähigen ÖPNV, vernetzter Mobilität und mehr Radverkehr gewinnen wir Platz und Lebensqualität zurück. Damit diese Vision Wirklichkeit wird, gaben Stadtbergens Grüne zusammen mit sechs namhaften Fahrradhändlern aus der Region ca. 800 Bürgerinnen und Bürgern aus nah und fern am 28. 4. 2019, von 10 – 16 Uhr zum dritten Mal die Möglichkeit, die neuesten E-Bikemodelle aus 2019 auf einer Teststrecke in Deuringen auszuprobieren. Die Radfahrerinnen und Radfahrer hatten außerdem die Möglichkeit, das Radfahrkonzept des Landkreises Augsburg kennen zu lernen und mit den Stadtberger Grünen und dem begeisterten Fahrradfahrer und Sprecher der Grünen Augsburg Land, Felix Senner, über Lokalpolitik, moderne Mobilität, Klimaschutz, Plastikmüll und die kommende Europawahl am 26. 5. 2019 zu diskutieren. Das Fazit des Tages war ganz klar: Die aktuelle Mobilitätskrise überwindet sich nicht von allein, aber der Testsonntag zeigt, dass wir den Kopf nicht in



den Sand zu stecken brauchen. Um die Verkehrswende erfolgreich zu machen, brauchen die Bürgerinnen und Bürger attraktive Angebote wie den Testsonntag der Stadtberger Grünen, die ihnen das Umsteigen auf umweltfreundliche Verkehrsmittel ermöglichen. Wir haben es in der Hand, die Mobilitätswende auf den Weg zu bringen!

Den rundum gelungenen Tag konnten die Besucherinnen und Besucher mit einem kleinen Imbiss am Crepes- oder Kässpätzlenstand ausklingen lassen – natürlich 100% bio. Die Stadtberger Grünen bedanken sich ganz herzlich bei allen Besucherinnen und Besuchern, bei den Händlern, den Imbissständen sowie allen Helferinnen und Helfern für diesen rundum gelungenen Tag.

pm Grüne Stadtbergen

den Sand zu stecken brauchen. Um die Verkehrswende erfolgreich zu machen, brauchen die Bürgerinnen und Bürger attraktive Angebote wie den Testsonntag der Stadtberger Grünen, die ihnen das Umsteigen auf umweltfreundliche Verkehrsmittel ermöglichen. Wir haben es in der Hand, die Mobilitätswende auf den Weg zu bringen!

Den rundum gelungenen Tag konnten die Besucherinnen und Besucher mit einem kleinen Imbiss am Crepes- oder Kässpätzlenstand ausklingen lassen – natürlich 100% bio. Die Stadtberger Grünen bedanken sich ganz herzlich bei allen Besucherinnen und Besuchern, bei den Händlern, den Imbissständen sowie allen Helferinnen und Helfern für diesen rundum gelungenen Tag.

pm Grüne Stadtbergen

**Holger Fiebig**

**Reparatur u. Neubau:**

- Bauspenglerei
- Dachisolierung
- Dachflächenfenster
- Montage von Solaranlagen

Buchenweg 1a · 86391 Stadtbergen · Telefon 08 21-43 89 20  
Fax 08 21-4 33 97 72 · Mobil 01 71-2 70 62 03

**Sanitärtechnik Peter Stimpfle**

Fachbetrieb für Sanitärtechnik und Bauspenglerei  
Gasheizungen · Kundendienst

Hauptstraße 2  
86391 Leitershofen  
Telefon 0821/43 12 74  
Telefax 0821/43 78 56

Kommen Sie zum Fachmann!

**Buchhaltung - Stadtbergen**

Büroadresse Bauernstr. 8  
86391 Stadtbergen

Inhaberin Frau Tanja Kaminski

Telefon Tel. (0821) 20 71 43 46  
Mo. – Fr. 9.00 – 12.00 Uhr,  
Termine außerhalb dieser Zeiten nach Vereinbarung

Email info@buchhaltung-stadtbergen.de

Ich erstelle Ihre Finanz- und Lohnbuchhaltung

## **nah & gut KEHR**

Leitershofen · Hauptstraße 60 · Telefon 08 21-43 76 11

### ... Handel im Wandel – so auch bei uns!

Nach dem Auszug der Metzgereifiliale Schmid Wortelstetten ist bei uns ein neuer Schlemmerbereich entstanden.

Lassen Sie sich überraschen!

Ab sofort finden Sie nun auch bei uns die verkaufsfertig abgepackte Käsevielfalt der **Landkäserei Reißler aus Nordendorf!**



Durchgehend geöffnet: Montag – Freitag 8 – 19 Uhr · Samstag 7.30 – 16 Uhr

„Frau Kehr, nach 23 Jahren ist die Filiale der Fachmetzgerei Schmid Wortelstetten, aus Ihrem Nah & Gut Markt in Leitershofen ausgezogen. Was sind die Gründe dafür?“



Barbara Kehr: „Uns fällt immer etwas ein ...“

Frau Kehr: „Auf der einen Seite hat sich das Einkaufsverhalten der Kunden in den letzten Jahren stark verändert. Der Trend geht mehr und mehr hin zu den großen Märkten. Damit verbunden sind heftige Umsatzrückgänge. Auf der anderen Seite macht sich bemerkbar, dass Metzgereien mit gravierenden Personalproblemen zu kämpfen haben. Diese Gründe führten letztendlich zur Schließung der Filiale in unserem Markt.“

„Was bedeutet das für Sie? Da die Metzgereifiliale untervermietet war, fällt dieser erhebliche Mietanteil weg?“

Frau Kehr: „Natürlich trifft uns das hart. Aber wir haben sofort reagiert und versuchen, durch neue Angebote einen Ausgleich zu schaffen. So haben wir unser Angebot an feinen Wurstwaren aus den südbayerischen Fleischwerk der EDEKA, an Grillwürsten, Salaten und Antipasti im Selbstbedienungsbereich enorm erweitert. Auch wurden die beliebten Käsesorten der **Landkäserei Reißler** in unser SB-Sortiment aufgenommen. Sie wissen doch, uns fällt immer etwas ein, so zum Beispiel die neu entstandene Schlemmerecke.“

**Stadtberger Bote: „So kennen wir Sie seit 23 Jahren. Vielen Dank für diese Informationen.“**

## Deichmann in Stadtbergen wieder geöffnet

Mitte April öffnete Filialeleiterin Julia Vezonik die Deichmann-Filiale an der Ulmer Landstraße 303, wieder für ihre Kunden. In den neu gestalteten Verkaufsräumen präsentiert Europas größter Schuh-Einzelhändler sein umfangreiches Angebot in frischem Glanz. Neben den Highlights aus den jeweils aktuellen Kollektionen entdecken die Kunden schicke Accessoires wie Gürtel und Taschen sowie das zeitlose Basissortiment aller Deichmann-Filialen. Am Eröffnungstag begrüßte das Team die erwachsenen Kunden mit einem Glas Sekt und vielen weiteren Überraschungen.

Das Rack Room-Konzept macht es den Kunden einfach, nach Herzenslust in der Welt der DEICHMANN-Schuhe zu stöbern. In den übersichtlichen Regalen ist attraktive Schuhmode zu erschwinglichen Preisen leicht zu finden: geordnet

nach Modellen und Farben im Originalkarton. So kann der Kunde sofort erkennen, ob der Schuh in seiner Größe da ist, und in aller Ruhe vergleichen, anprobieren und auswählen. Bei Fragen geben Julia Vezonik und ihre geschulten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gerne Auskunft und Hilfestellung.

Mit über 1.400 Filialen in ganz Deutschland bietet das Essener Unternehmen Schuhe für alle Altersklassen. Perfektes Outfit für geschäftliche Termine, feminines, legeres Design, topmodische Optik oder hippestes Styling – mit Marken wie 5th Avenue, Catwalk oder Graceland kein Problem. Auch die Herren kommen nicht zu kurz: Echte Allrounder für aktive Männer gibt's mit Memphis One, Landrover und AM, klassisch Elegantes bei Borelli. Exklusives Schuhdesign bietet die Marke Gallus. *PM Deichmann*



### Reisebüro Stadtberger Markt

**Fernweh? Lust auf Urlaub?  
Wir beraten Sie gerne!**

**Tipp:** Verbringen Sie herrliche Wohlfühltage mit Premium Alles Inklusiv an Bord von Mein Schiff und entdecken Sie die Welt z. B. auf den Routen:  
Dubai mit Oman,  
Adria mit Korfu,  
Island mit Norwegen, u. a.

**Inhaber Helmut Scherer**  
Daimlerstraße 3 · 86391 Stadtbergen · Gewerbegebiet im Virchowviertel  
Tel. 08 21-40 71 00 · Fax 40 91 12 · info@reisebuero-stadtberger-markt.de  
Kostenlose Parkplätze finden Sie direkt am Büro!

## Seit 20 Jahren in Stadtbergen-Nord: Gemüse-, Fleisch- und Käsemarkt Jeden Samstag von 7.00 bis 12.00 Uhr

Wer erinnert sich noch an das weithin sichtbare Schild "Stadtberger Markt", das einstmals auf dem großen runden Pavillon prangte? Lebensmittel gibt es darin schon lange nicht mehr – aber davor! Seit 20 Jahren bietet auf dem Parkplatz die Gärtnerei Winkler frisches

Obst und Gemüse an, saisonales größtenteils aus eigenem Anbau. Der Familienbetrieb – inzwischen mit Gärtnermeister Korbinian Winkler schon in nächster Generation – hat sich in all den Jah-

Bild rechts: Eine der treuen Kundinnen, die seit 20 Jahren regelmäßig einkauft und sich mit Chef Gertrud Winkler gern an die Anfänge des Marktes erinnert.



### Die Landmetzgerei aus Fischach-Willmatshofen steht für besten Service und Frische:

- Handwerkstradition seit über 100 Jahren
- EU zugelassener Betrieb
- Schlachttiere stammen allesamt aus der Region
- Wöchentlich wechselnde Sonderangebote



Ladengeschäft: Hauptstr. 55, Fischach, 08236-1872

ren eine stattliche Stammkundschaft erworben und inzwischen Gesellschaft bekommen von dem Verkaufsmobil der Metzgerei Leutenmayer, die mit Fleisch und Wurstwaren hier ebenfalls jeden Samstag steht.

Die Angebotspalette des Marktes ergänzt zudem jeden zweiten Samstag noch ein Käsestand zu einem Gesamtsortiment, das die Kunden sehr zu schätzen wissen. (Den stellen wir Ihnen in der nächsten Ausgabe vor.)

### Ihr Marktstand mit frischem Gemüse Obst, Kartoffeln und Landeiern:

Jeden Samstag von 7 – 12 Uhr im Gewerbegebiet (Virchow-Viertel), Nähe Park & Ride-Platz  
Auf Ihren Besuch freuen sich Familie Winkler und ihr Team der Gärtnerei aus Gundelfingen



Gärtnerei Gertrud u. Korbinian Winkler · Bahnhofstr. 29  
89423 Gundelfingen · Telefon 09073-7274



### Deuringen

## Die Spielvereinigung (SpVgg) sucht ...

Die Spielvereinigung Deuringen ist ein gut geführter Verein mit einer ehrgeizigen Mannschaft, bei der Kameradschaft noch Groß geschrieben wird.

**Für die Saison 19/20 sucht die SpVgg einen zuverlässigen Torhüter für die 1. Mannschaft. Ein Torwarttrainer arbeitet intensiv mit den Keepern um sie stetig zu verbessern.**

**Außerdem sucht der Verein für die 2. Mannschaft (B-Klasse) einen (Spieler-)Trainer oder einen Co-Spielertrainer für die 1. Mannschaft.**

Aktuell spielt die SpVgg Deuringen oben in der A-Klasse und möchte in der neuen Saison den nächsten Schritt machen: den Aufstieg in die Kreisklasse. Deshalb sucht das Team zudem auf allen Positionen Spieler die Lust haben bei diesem Ziel tatkräftig mitzuwirken.

Egal ob Wiedereinsteiger, neu im Erwachsenenbereich oder schon ein "alter Hase" im Fußballgeschäft, jeder ist gerne willkommen.



Wer Interesse, gerne auch zu einem unverbindlichen Probetraining, meldet sich gerne beim Trainer Maximilian Schlicker (max-88@gmx.de)

## Einzelwettkampf Geräteturnen weiblich in Mering

Einen spannenden und rundum gelungenen Wettkampftag erlebten die Turnerinnen des TSV Deuringen am Samstag den 11.05.19 in Mering. Insgesamt nahmen 18 Vereine des Turngaus Augsburg teil.

Mit insgesamt 18 Teilnehmerinnen im Alter zwischen 6 und 11 Jahren trat der Verein an.

Bei der jüngsten Altersklasse Jahrgang 2013 und älterer erturnte sich Anni Zöbelein den 3. Platz (von 11 Teilnehmerinnen). Sie war an diesem Tag trotz Aufregung sehr konzentriert und konnte ihre Leistung vom Training an allen vier Geräten (Boden, Schwebebalken, Reck und Sprung) abrufen.

Im Jahrgang 2012 traten insgesamt 28 Teilnehmerinnen an. Hier belegte Raphaela Lukas den 2. Platz und Luisa Radewahn den 3. Platz. An den Geräten Sprung und Boden konnten sie besonders punkten. Auch Viola Hoffmann zeigte einen

gelungenen Wettkampf und erturnte sich einen tollen 11. Platz. Elina Schneider belegte den 20. Platz. Sie schaffte es alle Geräte konzentriert durchzuturnen. Boden war an diesem Tag ihr Gerät mit der höchsten Wertung.

Bei den 8-jährigen (Jahrgang 2011) war das Teilnehmerfeld mit 46 Turnerinnen schon sehr groß. Hier erturnten sich Lina Zöbelein Platz 20 und Celine Eberle Platz 32. Die Leistung beider Mädchen war gut, denn sie mussten sich (wie auch die anderen Deuringer Mädchen) Vereinen stellen, die längere Trainingszeiten an mehreren Tagen die Woche haben.

Bemerkenswert war auch die Altersklasse der 9-jährigen Mädchen (Jahrgang 2010; 51 Teilnehmerinnen). Hier belegte Emma Götz einen hervorragenden 4. Platz. Die Spannung bei der Siegerehrung war für sie und ihre Turnkolleginnen kaum auszuhalten. Und so war die Freude um die gute Platzierung umso größer. Mia Alexandridis hatte ihren allerersten Wettkampf überhaupt und erreichte auf Anhieb Platz 18. Routiniert turnte sie trotz allem an allen Geräten und zeigte schöne Übungen. Ausgestattet mit Koali ihrem Kuscheltier meisterte sie alle vier Geräte. Auch Leonie Messer konnte eine Leistungssteigerung zum letzten Wettkampf zeigen. Sie turnte am Schwebebalken und Boden eine höhere Übung. Wie gewohnt war ihre Ausführung sehr sauber. Leonie erturnte sich Platz 41.



Im Jahrgang 2009 (39 Teilnehmerinnen) standen die Freundinnen Paula Radewahn (Platz 20) und Marlene Rabien (Platz 21) bei der Siegerehrung nebeneinander. Beide hatten an diesem Tag beim Reck bzw. Stufenbarren gute Wertungen. Magdalena Schlieszeit wurde der Schwebebalken zum Verhängnis. Leider fiel sie drei mal vom Gerät. Zwar drückten ihr alle fest die Daumen, doch verständlicherweise ist es nach einem Sturz vom Schwebebalken gar nicht so leicht die Ruhe zu bewahren und einfach weiterzuturnen. Aber auch diese Erfahrung wird ihr für den nächsten Wettkampf helfen. Magdalena belegte trotz allem den 32. Platz.

Spannend war auch der Durchgang beim Jahrgang 2008 (40 Teilnehmerinnen). Hannah Albrecht zeigte an allen vier Geräten konstant gute Leistungen und freute sich riesig

über ihren 19. Platz. Theresa Erdt (Platz 22) und Katharina Enzler (Platz 24) bewiesen Mut und versuchten erstmalig am Wettkampf das Rad auf dem Schwebebalken. Leider gelang es diesmal beiden nicht. Insgesamt zeigten auch die beiden anspruchsvollen Übungen. Gewohnt sauber und routiniert turnte Lotta Novak ihre Übungen. Leider kostete auch sie das nicht gestandene Rad am Schwebebalken wertvolle Punkte und die Übung am Stufenbarren gelang diesmal nicht ganz so problemlos wie gewohnt. Aufgrund ihrer Wettkampferfahrung steckte sie dies jedoch schnell weg und konnte an den Geräten Sprung und Boden überzeugen. Lotta erturnte sich Platz 26. Helene Hochberger (38. Platz) zeigte eine konstant gute Leistung. Leider kostete auch ihr ein Sturz am Schwebebalken wertvolle Punkte und der sonst gute Unterschwung gelang diesmal nicht. Dafür machte sie an den anderen Geräten durch ihre elegante Ausführung und ihr Strahlen wieder Punkte gut.

Danke dem TV Mering und dem Turngau Augsburg die als Ausrichter zu einem gelungenen Wettkampftag beigetragen haben.

*pm TSV Deuringen*

Schmuck für  
Naturfreu(n)de



www.naturschmueckt.de  
Tel. 07642/45371





**Stadtbergen**  
natürlich.nah.dran

Anmeldezeitraum fürs Sommerferienprogramm:  
05.06. ab 07.30 Uhr bis 24.06.19  
unter [www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de) oder im Rathaus zu den Parteiverkehrszeiten



**Freitag Zeltlager**  
Die Jugendpflege Stadtbergen  
veranstaltet vom 17.- 19. Juni  
ein Zeltlager für Kinder von 9 bis 13 Jahren.  
Eine Anmeldung ist noch bis zum 05. Juni  
online unter [www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de) oder  
im Rathaus zu den Parteiverkehrszeiten möglich.

Bade  
paradies

**GARTEN HALLENBAD STADTBERGEN**  
Telefon 08 21-433 9190

*Badespaß für die Familie*

**Becken**

- 25-Meter-Schwimmbecken (28 °) mit Massage- und Sprudelliege
- Abgetrennter Sprungbereich mit 3-Meter-Turm und 1-Meter-Brett
- Separater Mutter-Kind-Bereich mit Baby- und Kinderbecken (30 °)

**Öffnungszeiten**

Montag	geschlossen
Dienstag	8.00 – 21.00
Mittwoch	8.00 – 20.00
Donnerstag	8.00 – 18.00
Freitag	12.00 – 21.00
Samstag	9.00 – 18.00
Sonntag	9.00 – 18.00

**Außenbereich**

- Kleinkinder- und Kinderbecken mit Wasserrutsche
- Spielplatz, Beachvolleyball und Basketballplatz

**Gastronomie**

- Kleines Bistro

**Preise**

**Eintrittspreise für 2 Std.**

Erwachsene	4,00€
Kinder/Jugendliche	1,50€
Familienkarte	8,50€
Senioren ab 65	3,50€
Behinderte	3,00€

Sondertarife bei Liegewiesenbetrieb

**Nachhilfe Learning Circle**

**Nachhilfe & Coaching – bei uns passt alles!**  
Für Erfolg in allen Fächern von der Grundschule bis zum Gynnasium

Pfersee: Augsburg Str. 21 · 0821-343 30 44  
Göggingen: Bgm.-Aurnh.-Str. 17 · 0821-9 17 17  
Oberhausen: Sallingerstr. 11 · 0821-241 18 80  
Lechhausen: Quellenstr. 2 · 0821-907 28 00  
Bobingen: Kirchplatz 2 · 08234-802 23 95  
Schwabmünchen: Frauenstr. 7a · 08232-7 80 18  
<https://learningcircle.de>

DER **KJR** SUCHT  
**D I C H !**

**Du willst Erfahrungen im Bereich der Kinder- und Jugendarbeit sammeln?  
Dann bist du bei uns als ehrenamtliche/-r Betreuer/-in genau richtig!**

**Wir erwarten von dir:**

- ▶ Freude an der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen
- ▶ Teamarbeit, Kreativität
- ▶ Teilnahme an den Vorbereitungstreffen
- ▶ Mindestalter 18 Jahre (Spielmobil: mind. 16 Jahre mit Einverständnis der Erziehungsberechtigten)

**Wir bieten dir:**

- ▶ Ein tolles Team mit kreativen und engagierten Betreuern und Betreuerinnen
- ▶ Jede Menge Spaß, eine fachliche Anleitung und Raum für eigene Ideen
- ▶ Ein Honorar von 30 – 50 Euro pro Tag

**Hast du Interesse bekommen und willst mehr erfahren?**  
Dann melde dich gleich bei uns!  
Lisa Gölsdorf, pädagogische Fachkraft  
Kreisjugendring Augsburg-Land, Tel. (0821) 45 07 95 - 130  
Hooverstraße 1, 86156 Augsburg, Mail: [kontakt@kjr-augsburg.de](mailto:kontakt@kjr-augsburg.de)

## Rama Dama der CSU Stadtbergen

Stadtbergen lebenswert und sauber! Unter dem Motto „Rama Dama“ veranstaltete der CSU-Ortsverband Stadtbergen eine Wald- und Wege-Säuberungsaktion im Bereich der Kindertagesstätte am Reiterweg, entlang der B 17, am Lehenbergele und rund um das Gelände der Parkschule. Ein Pritschenwagen voll Unrat, angefangen vom Autoreifen über den Altölkanister, Plastifolien, Flaschen, Dosen bis hin zum Hausmüll wurde von den fleißigen Helfern eingesammelt, für die es abschließend eine deftige Brotzeit gab.

Ingrid Strohmayer



Foto: CSU Stadtbergen

**BIG DEAL** 6 Jahre Garantie<sup>2)</sup>  
3 Inspektionen<sup>3)</sup>  
**GESCHENKT!**



Abb. zeigen Sonderausstattung

**JETZT SCHNELL ZUGREIFEN**

**SONDERZINSAKTION AB 0,49%<sup>1)</sup>**



**Corsa 3-trg.** 1.2, 51 kW (70 PS), Kurzzulassung 10 km, inklusive Klimaanlage, el. Außenspiegel, Radio, el. Fensterheber, Fahrerinfodisplay, Wärmeschutzverglasung, Airbag-system, Adaptives Bremslicht, Berg-Anfahr-Assistent u.v.m.

<b>HAUSPREIS</b> ab	<b>9.690,- €</b>
<b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 1)	<b>89,- €</b>
<small>Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 13.115,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 3.204,- €</small>	

**KARL „Edition“ 5-trg.** 1.0, 54 kW (73 PS), Kurzzulassung 10 km, inklusive Klimaanlage, el. Fensterheber, Radio R300 mit Bluetooth, USB-Schnittstelle, el. Außenspiegel, Metallic-Lackierung, Lenkradfernbedienung, Zentralverriegelung mit Funk u.v.m.

<b>HAUSPREIS</b> ab	<b>10.590,- €</b>
<b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 1)	<b>99,- €</b>
<small>Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 12.845,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 3.564,- €</small>	

**ADAM „120 Jahre Opel“** 1.2, 51 kW (70 PS), Euro 6d-TEMP, Kurzzulassung 10 km, inklusive Sitzheizung, Lenkradheizung, Klimaanlage, Parkpilot, Regensensor, Bluetooth, Aluräder, Radio R 4.0 IntelliLink, Berg-Anfahr-Assistent, 7"-Farbdisplay, automatisches Abblendlicht u.v.m.

<b>HAUSPREIS</b> ab	<b>12.990,- €</b>
<b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 1)	<b>109,- €</b>
<small>Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 16.170,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 3.924,- €</small>	

**Astra 5-trg.** 1.0 Direct Injection Start/Stop, 66 kW (90 PS), Kurzzulassung 10 km, inklusive Klima, LED-Tagfahrlicht, Adaptives Bremslicht, ESP, Bordcomputer, el. FH, Außenspiegel elektr. einstell- und beheizbar, Funkzentralverriegelung u.v.m.

<b>HAUSPREIS</b> ab	<b>14.590,- €</b>
<b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 1)	<b>149,- €</b>
<small>Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 18.445,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 5.364,- €</small>	

**Crossland X** 1.2, 61 kW (83 PS), Kurzzulassung 10 km, inklusive LED-Tagfahrlicht, Radio R 4.0, Klimaanlage, Spurassistent, Berg-Anfahr-Assistent, el. FH, Außenspiegel elektr. einstell- und beheizbar, Bordcomputer u.v.m.

<b>HAUSPREIS</b> ab	<b>15.990,- €</b>
<b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 1)	<b>169,- €</b>
<small>Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 18.400,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 6.084,- €</small>	

**Mokka X** 1.4 ECOTEC Turbo Start/Stop, 88 kW (120 PS), Kurzzulassung 10 km, inklusive Klima, LED-Tagfahrlicht, Tempomat, el. Fensterheber, Bordcomputer, Funk-ZV, el. Außenspiegel beheizbar, Adaptives Bremslicht, Radio Bluetooth u.v.m.

<b>HAUSPREIS</b> ab	<b>16.990,- €</b>
<b>OHNE ANZAHLUNG</b> mtl. ab 1)	<b>179,- €</b>
<small>Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis 20.940,- €, voraussichtl. Gesamtbetrag 6.444,- €</small>	

<sup>1)</sup> Effektiver Jahreszins 0,49% (Corsa, KARL, ADAM, Astra, Mokka X) bzw. 1,49% (Crossland X). Sollzinssatz gebunden p.a. 0,49% (Corsa, KARL, ADAM, Astra, Mokka X) bzw. 1,49% (Crossland X), Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km/Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. <sup>2)</sup> Händlerreingegarantie auf die wichtigsten Baugruppen. <sup>3)</sup> Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle komb. 6,4 - 4,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 148 - 107 g/km. Energieeffizienzklasse F - A+.

**SIGG**  
AAC SIGG GmbH

Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Robert-Bosch-Str. 5  
Tel. (0821) 7479-0

**Augsburg-Haunstetten**  
Landsberger Straße 27  
Tel. (0821) 808950

**Augsburg**  
Donaustraße 7  
Tel. (0821) 217440

**Augsburg**  
Donauwörther Straße 138  
Tel. (0821) 217450

**HAAS**

Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz:  
**Augsburg**  
Gögginger Str. 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

**Schwabmünchen**  
Augsburger Str. 64  
Tel. (08232) 2090/99

**Königsbrunn**  
Haunstetter Str. 57  
Tel. (08231) 86033

## 20-jährige Mitgliedschaft bei der Verkehrswacht Augsburg e.V.

Bei der nahm Jahreshauptversammlung der Verkehrswacht Augsburg e.V. nahm der Zweite Bürgermeister Michael Smishek die Ehrung für 20 Jahre Mitgliedschaft der Stadt Stadtbergen im Verein entgegen. Das Ziel der Verkehrswacht Augsburg e.V. ist es, vom Kindergarten über Grund-

schule bis hin zu den Senioren die Teilnahme am Straßenverkehr zu begleiten und durch Fort- und Weiterbildung die Verkehrssicherheit zu erhöhen. In Stadtbergen ist Verkehrswacht Partner beim Rolator-Führerschein und zum Schuljahresanfang mit Hinweisplakaten entlang der Schulwege präsent.



Von links: Vorsitzender Martin Schomanek, Geschäftsführerin Marianne Birkle, Zweiter Bürgermeister Michael Smishek Foto: Manfred Gottschalk, Verkehrswacht Augsburg e.V.



**Klaus Obwald**

**Brennstoffe - Mineralöle**

**NEU: AdBlue® Tankstelle**

- **Heizöle:** schwefelarm, -frei, Premium u. frostsicher
- **Diesel u. Winterdiesel auch ohne Bioanteil**
- **Schmierstoffe:** Motoröle auch kleine Gebinde, Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- **Technische Gase**
- **Propan- und Staplergas**
- **Heizgeräte** z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen



**Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!**

**Telefon 08 21-9 18 91**

86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5  
www.osswald-inningen.de  
mineraloele@osswald-inningen.de

**FRÜHLINGSERWACHEN IM AUTOHAUS M. KLAUS**

PROFESSIONELLE FAHRZEUGAUFBEREITUNG ZU BESTPREISEN!

**AB 39,90 €** Kleine Reinigung  
**AB 79,90 €** Außenaufbereitung  
**AB 69,90 €** Innenaufbereitung  
**AB 139,90 €** PKW-Komplettaufbereitung

**WEITERE INFORMATIONEN**

Fahrzeugreinigung ist nicht nur eine sehr anspruchsvolle und zeitaufwendige Arbeit, sondern sie ist auf professioneller Ebene eine wahre Kunst. Es gibt die unterschiedlichsten Gründe, die eine professionelle Grundreinigung eines Fahrzeuges erfordern. Sie haben ein gebrauchtes Fahrzeug gekauft und möchten die Spuren des Vorbesitzers beseitigen? Sie möchten Ihren eigenen Wagen verkaufen und durch professionelle Fahrzeugaufbereitung den Wert Ihres Autos steigern? Oder möchten Sie einfach nur den Erhalt Ihres Autos durch regelmäßige Reinigungen gewährleisten? Dann sind Sie bei uns genau richtig. Wir haben uns u. a. auch auf die professionelle Fahrzeugaufbereitung spezialisiert und übernehmen die umfassende Reinigung und Pflege Ihres Fahrzeuges.

Sprechen Sie uns an.



**AUTOMOBILE M. KLAUS**

Hagenmählerstraße 8  
D-86391 Stadtbergen  
T: 0 82 1 / 8 15 52 80  
M: 01 71 / 6 94 96 66  
F: 0 82 1 / 8 15 52 66  
www.automobile-klaus.de  
www.mobile.de/klaus  
info@automobile-klaus.de



**Neues Auto am Start?**

Jetzt bestens versichern zum fairsten Preis!\*

Holen Sie sich jetzt bei uns Ihr Angebot und überzeugen Sie sich. Wir bieten Ihnen:

- Niedrige Beiträge
- Top-Schadenservice
- Beratung in Ihrer Nähe

Nutzen Sie die Chance und vergleichen Sie Ihre Autoversicherung mit unserem Angebot. Kommen Sie vorbei. Wir beraten Sie gerne.

\* Ausgezeichnet als bester Kfz-Versicherer (Ausgabe 37/2016) mit dem fairsten Preis (Ausgabe 14/2016) von Focus Money.

**Kundendienstbüro**  
**Michael Blank**  
Versicherungsfachmann  
Tel. 0821 78086590  
michael.blank@HUKvm.de  
Dietrichstr. 2  
86356 Neusäß  
Mo., - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr  
Mo., Do. 15.00 - 18.00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung

**Vertrauensmann**  
**Helmut Kraus**  
Tel. 0821 431832  
helmut.kraus@HUKvm.de  
Stuibenstr. 11  
86391 Stadtbergen  
Deuringen  
Termin nach Vereinbarung

**HUK-COBURG**  
Aus Tradition günstig

## Das Stadtradeln in Stadtbergen hat begonnen ...

Der Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft der Vereine, Roland Mair freute sich über die Vertreter der teilnehmerstarken Gruppen der Pfarreiengemeinschaft Stadtbergen Peter Hagspiel und der Vertreterin des TSG Stadtbergen, Anne Hagspiel. Auch Clemens von Tucher, Vorstandsmitglied des Allgemeinen Deutschen Fahrradclubs (ADFC) lobte die Aktion des gemeinsamen Radelns.

Aktuell sind in der Aktion des Stadtradelns, die bis zum 9. Juni läuft zum aktuellen Zeitpunkt 63 Radler in neun unterschiedlichen Teams angemeldet. Der Zweite Bürgermeister, Michael Smischek lobte die ArGe und die teilnehmenden Gruppen, weil das Fahrrad in Stadtbergen häufig für die Wege innerhalb von Stadtbergen genutzt wird.

Er unterstreicht, dass in Stadtbergen die Fahrradbeauftragte Waltraud Peeva eng mit dem Fahrradclub ADFC zusammenarbeitet. Mit beiden Daumen drückt er die Daumen, dass Stadtbergen auch in diesem Jahr landkreisweit in der Spitzengruppe mitfährt.

Text/Foto: Roland Mair



— Anzeige —

## Widerruf von Aufhebungsverträgen – ist dies möglich?

von Rechtsanwältin Gabriele Eger – Fachanwältin für Arbeits- u. Familienrecht

Ein Aufhebungsvertrag ist anfechtbar, wenn der Arbeitnehmer sich geirrt hat, arglistig getäuscht wurde oder ihm widerrechtlich gedroht wurde.

Kann ein Aufhebungsvertrag, der in der Privatwohnung des Arbeitnehmers abgeschlossen wurde darüber hinaus auch widerrufen werden? Der Gesetzgeber hat Verbrauchern bei Verträgen, die außerhalb von Geschäftsräumen geschlossen worden sind, ein Widerrufsrecht eingeräumt. Auch Arbeitnehmer sind Verbraucher. Allerdings ging im Gesetzgebungsverfahren der Wille des Gesetzgebers eindeutig hervor, dass Aufhebungsverträge nicht in den Anwendungsbereich der §§ 312 ff BGB einzubeziehen

sind. Ein Widerruf von Aufhebungsverträgen ist daher ausgeschlossen, auch, wenn der Vertrag in der Privatwohnung des Arbeitnehmers abgeschlossen wurde.

Allerdings ist gerade in solchen Fällen zu prüfen, ob das Gebot des fairen Handelns vor Abschluss des Aufhebungsvertrages beachtet wurde. Dieses Gebot ist dann verletzt, wenn der Arbeitgeber eine psychische Drucksituation schafft, die dazu führt, dass es dem Arbeitnehmer erheblich erschwert wird, frei und überlegt über den Aufhebungsvertrag zu entscheiden. Dies wird insbesondere dann positiv entschieden, wenn eine krankheitsbedingte Situation des Arbeitnehmers ausgenutzt wird.

**ra**  
GABRIELE  
EGER  
Rechtsanwaltskanzlei

„Weil Rechtsangelegenheiten  
Vertrauenssache sind.“

Rechtsanwältin  
**Gabriele Eger**  
Fachanwältin für Arbeitsrecht und Familienrecht

Kappbergstr. 1 · D – 86391 Stadtbergen  
Tel. + 49 (0) 821 – 24 33 5 - 0 · Fax + 49 (0) 821 – 24 33 5 - 10  
Mobil + 49 (0) 172 82 32 571  
kanzlei@eger-ra.de · www.eger-ra.de



## „Ich pflege gern im Schlöble ...“

Wer durch die Parkanlage des Schlöble in Stadtbergen spaziert, bewegt sich auf historischem Grund: Die Pflegeeinrichtung des Diakonischen Werkes Augsburg (DWA) befindet sich auf dem Gelände des Stadtberger Schlosses. Ob zum Auftanken oder sich Austauschen – auch bei Bewohnern und Besuchern ist der Park ein beliebter Aufenthaltsort. Zu jeder Jahreszeit gibt es hier etwas zu entdecken; viele Plätze laden zum Verweilen ein. So lässt sich der Sommer auch bei hohen Temperaturen im Schatten des Pavillons genießen.

### In Würde leben – bis zuletzt

90 Menschen in der letzten Lebensphase finden hier ein Zuhause auf Zeit; die Einrichtung verfügt über 50 Einzel- sowie 20 Doppelzimmer. Ein ganzheitlicher, dem Leben zugewandter Ansatz stellt die bestmögliche Lebensqualität der Bewohner in den Vordergrund. Dieses Konzept des Palliative Care, dem sich das Schlöble seit 2017 verschrieben hat, fügt sich nahtlos in die Philosophie des Hauses: „Leben heißt teilhaben.“ Das bedeutet: Die Mitarbeitenden pflegen, betreuen und helfen dort, wo es notwendig ist, und fördern, wo eigene Kräfte aktiviert und erhalten werden können. Dabei berücksichtigen sie die Biographie jedes Bewohners und stimmen Pflegeinhalte individuell ab.

Mit dem Projekt „Spiritual Care“ geht das Schlöble nun noch einen Schritt weiter: „Die nächste Stufe ist die Seele“, wie es Heimleiter Anton Kreuzer formuliert, der vor gut einem Jahr die Leitung des Hauses übernommen hat. Spiritual Care will neben den palliativ zu versorgenden

Patienten alle Bewohner bei der Gestaltung ihres Lebensabends unterstützen und zudem den Mitarbeitenden helfen, mit den psychischen Belastungen ihrer Arbeit umzugehen. Die Auftaktveranstaltung des Projekts fand im Stadtberger Rathaus statt. Das unterstreicht das gute Miteinander zwischen dem Haus und der Kommune. So stehen etwa geschulte Mitarbeitende aus dem Schlöble Stadtberger Bürgerinnen und Bürgern für ein so genanntes Beratungsgespräch in der letzten Lebensphase zur Verfügung, das über rein rechtliche Fragen wie die nach einer Vorsorgevollmacht oder einer Patientenverfügung hinausgeht.

### Mitten in der Stadt – und der Stadtgesellschaft

Dass das Schlöble fest in der Stadtgesellschaft verankert ist, zeigt auch seine Lage in der Stadt: Ruhig und trotzdem zentral im Herzen Stadtbergens gelegen, durch den öffentlichen Nahverkehr optimal angebunden – das wissen Bewohner ebenso wie Angehörige zu schätzen. Viele Bewohner kommen aus der näheren Umgebung, haben ihre Angehörigen in der Region leben. Diese Atmosphäre der „Ortsnähe“ trägt für Anton Kreuzer entscheidend zur Kultur des Hauses bei. Daher wünscht er sich Mitarbeitende aus der Nähe, die kurzfristig ihre Stelle antreten und sich langfristig ans Schlöble binden. So wie Christiane Huber. Die 37-jährige gebürtige Augsburgerin ist nach vier Jahren im Ruhrgebiet wieder in ihre Heimat zurückgekehrt, lebt im Landkreis Augsburg und hat die Stelle der Pflegedienstleitung übernommen. Das Schlöble sucht fortlaufend

Pflegehilfs- und Pflegefachkräfte sowie Alltagsbegleiter zur weiteren Unterstützung. Auch Auszubildende für eine ein- oder dreijährige Ausbildung zur Pflegehilfs- bzw. Pflegefachkraft werden eingestellt. Ihre Bewerbungsunterlagen können Interessenten ganz unkompliziert persönlich abgeben, per Post oder E-Mail schicken.

Zur guten Atmosphäre im Haus tragen auch die zahlreichen Ehrenamtlichen bei, die sich im Schlöble engagieren. Sie gehen mit den Bewohnerinnen und Bewohnern spazieren, lesen ihnen vor oder singen mit ihnen. Begleitet werden sie von Pfarrerin Gabriele Fuhrmann, die als Altenheimseelsorgerin des DWA auch für das Schlöble zuständig ist. Ehrenamtlich versorgt auch Helga Bubmann, die in der Nachbarschaft der Pflegeeinrichtung lebt, den Garten. Und trägt so dazu bei, dass sich Bewohner und Besucher weiterhin gern dort aufhalten.

### Altenhilfe in Ihrer Nähe – kompetent und menschlich

Das DWA betreibt in der Stadt Augsburg und Umgebung insgesamt fünf stationäre Pflegeeinrichtungen: Neben dem Schlöble in Stadtbergen sind dies das Hofgarten-Carrée in Augsburg, das Karl-Sommer-Stift in Friedberg, das Paul-Gerhardt-Haus in Gersthofen und das Pflegeheim am Lohwald in Neusäß.

Zuhause gut umsorgt sind Menschen im Krankheitsfall oder bei Pflegebedürftigkeit durch die Diakonie-Sozialstation Augsburg mit der Zentrale in der Alten Gasse und einem Stützpunkt in Lechhausen.

pm Diakonie Augsburg

**Heißmangel  
Lieferservice  
Bettina's Mangelstube  
Fritz-Aichele-Farm 9  
86391 Stadtbergen  
0171-241 41 57**

## Ist die Erde noch zu retten?

Was sagt die geistige Welt dazu?  
Es gibt Antworten!

Der Erdenlauf birgt einen Sinn.  
Gespannt ist der Lichtbogen von Abraham bis Gabriele. Es ist der sophianische Plan zur Heilung.  
Die Zeitenwende gleicht einem Gewitter – das Dunkle bricht zusammen.

Wer die Fakten kennt, kann die Zeit nutzen!

Vortragsreihe:

Jeden Sonntag 10 – 11 Uhr  
im Paradieserl Steppach  
Ulmer Straße 21, 86356 Neusäß  
Eintritt frei!

V.i.s.d.P. Peter Müller • Tel. 08 21-78 25 49

**Diakonie Augsburg**

**Diakonie pflegt!**

„Ich pflege gern im Schlöble – auch die Würde des Menschen.“

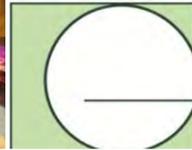
Pflegeeinrichtung Schlöble · Bauernstraße 28 · 86391 Stadtbergen  
[www.diakonie-augsburg.de/bewerben](http://www.diakonie-augsburg.de/bewerben)



„Wenn's mal zwickt und knarrt“ hilft Ihnen ein großes Sortiment Bandagen aller Art besser in Bewegung zu bleiben.

Bandagen schützen Ihre Gelenke, unterstützen Sie im Sport und bei extremen Belastungen.

Wir beraten Sie gerne.



**Sanitätshaus  
Herbert Ganter GmbH**  
Ulmer Landstr. 315 • 86391 Stadtbergen  
Tel.: 0821 - 240 70-0  
www.orthopaedietechnik.de

## Bayernpartei: Bargeld ist unter Beschuss und soll daher Verfassungs- rang erhalten!

München (ots) - Glaukt man Presseberichten, ist die Zahl von Geldautomaten in den letzten Jahren stetig zurückgegangen. Daran haben sicherlich die Verbraucher mit ihrem geänderten Bezahverhalten eine Mitverantwortung. Sieht man das alles aber in einem größeren Zusammenhang, dann steht das Bargeld im Allgemeinen seit langem unter Druck.

Denn etablierte Politik und auch supranationale Organisationen wie etwa der Internationale Währungsfonds (IWF) möchten seit langem schon eine Abschaffung des Bargelds und ein vollständiges Umstellen auf digitalen Zahlungsverkehr. Bargeld ist ihnen ein Dorn im Auge, weil es sich in hohem Maße ihrer Kontrolle entzieht. Und ihre Bemühungen, wie etwa die Einführung von Strafzinsen, relativ einfach unterläuft.

Die Bayernpartei hat sich stets für die Beibehaltung des Bargeldes eingesetzt. Die Begründung durch den Spitzenkandidaten zur anstehenden Europawahl, Florian Weber: „Bargeld ist gedruckte Freiheit. Allein, dass Vertreter des IWF, der EU usw. so vehement wie diskret an seiner Abschaffung arbeiten, sollte uns alle misstrauisch machen.“

Diesen Allmachtsphantasien und diesem Kontrollwahn muss man sich entschlossen entgegen stellen. Aus diesem Grund fordert die Bayernpartei seit langem, dass Bargeld Verfassungsrang erhält. Straf- oder Minuszinsen darauf sollen verboten werden. Auch das unkontrollierte und nicht nachverfolgbare Bezahlen ist ein schützenswertes Freiheitsrecht.“

## Vorsicht: Verwandte erben mit!

Verliebt, verlobt, verheiratet - und irgendwann leider auch verwitwet: So verläuft das Leben der meisten Paare. Doch gerade an den Tod will kaum einer denken, schon gar nicht in der anfänglichen Liebes euphorie. Das kann im Sterbefall zu einer bösen Überraschung führen, wenn das Ehepaar kinderlos blieb und kein Testament vorliegt.

„Wieso das denn? Der hinterbliebene Partner ist doch Alleinerbe“, bekommt man dann oft zu hören. „Das ist ein großer Irrglaube“, sagen dazu die Anwältinnen Alexandra Aust und Susanne Keller. Denn entsprechend der gesetzlichen Erbfolge erbt der länger Lebende nicht allein, die Verwandtschaft des verstorbenen Partners erbt mit. Am Ende kommt

es, wie es kommen muss: Liebgewonnener und wertvoller Besitz, etwa ein schicker Sportwagen oder das stilvoll eingerichtete Haus, muss verkauft werden, um die Verwandten auszahlen zu können. Manchmal wird sogar um die kleinste Habseligkeit erbittert gestritten. Nicht schön für einen Menschen, der um seinen Liebsten trauert...



Die beiden Rechtsanwältinnen von links: Susanne Keller und Alexandra Aust

Lassen Sie sich also von der Kanzlei Aust & Keller ein genau auf Ihre Situation zugeschnittenes Testament aufsetzen. Darin erklären sich Ehepartner gegenseitig zu Alleinerben. Aber auch Regelungen in Bezug auf „angeheiratete“ Kinder und hinsichtlich des nach wie vor bestehenden Pflichtteils der Verwandten können hierbei getroffen werden.

**AUST & KELLER**  
RECHTSANWÄLTINNEN

Bauernstr. 11 • 86391 Stadtbergen  
Telefon 08 21-45 51 68 0  
Mail: kanzlei@aust-keller.de  
Internet: www.aust-keller.de

## Karies entfernen ohne Bohren

Manche Zähne weisen bei Durchbruch, nach kieferorthopädischen Behandlungen aber auch am Übergang vom Zahn zum Zahnfleisch weiß-opake bis leicht bräunlich-opake Flecken auf. Diese Verfärbungen werden auch dentale Fluorosen genannt. Sie werden oft als ästhetisch störend empfunden. Um diese zu entfernen gibt es verschiedene Möglichkeiten.

Dieses sind Kunststofffüllungen, Mikroabrasion (Abtragung) sowie Keramikaufbauten. Die kostengünstigste Variante wäre die Behandlung mit Icon Infiltrant.

Bei der Auffüllung mit Kunststoff hat man eine relativ geringe Zahnhartsubstanzenentfernung und eine gute Haltbarkeit. Die Kosten hierfür liegen bei ca. 100 Euro

pro Zahn. Ein Aufbau mit Keramik wäre um einiges teurer, was in der Verarbeitung liegt.

Bei der günstigen Kunststoffvariante wird ohne zu bohren der Zahn gereinigt, anschließend angeätzt, abgespült und das Material Icon-Dry auf die Fläche aufgetragen und getrocknet. Danach wird der Infiltrant (Icon-Infiltrant) aufgetragen und dieser lichtgehärtet. Zum Schluss werden die Überschüsse des Kunststoffinfiltrats poliert.

Die weißlichen Flecken gehören nun der Vergangenheit an.



Zahnärztin Britta Speth



Stadtbergen • Hagenmähderstraße 23  
Telefon 08 21-43 49 48 • www.zahnarzt-stadtbergen.com  
Mo. 8 – 16 Uhr • Di. u. Do. 12 – 20 Uhr • Mi. 8 – 14 Uhr • Fr. 8 – 13 Uhr



Ambulanter Pflegedienst  
& Heimbeatmungsservice

Bismarckstraße 27,  
86391 Stadtbergen  
Telefon 0821/24 40 93 93

Telefax 0821/24 40 93 92  
E-Mail: info@acvila.de

www.acvila.de



Pflege, die Ihre Welt verändert...

Bedürfnisorientiert • Fachkompetent  
Zielorientiert

### Unsere Leistungen:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zu Hause – 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege

**1898: (Kauf am Plage.)** Die in den Preisverzeichnissen auswärtiger Warenhäuser scheinbar billigeren Preise führen manche in Versuchung, eine Bestellung zu machen, trotzdem es außer Zweifel liegt, daß man am Plage selbst ebenso gute Waaren zu demselben Preise haben kann. Der Vorteil, daß man die Sachen, welche am Plage gekauft werden, genau bestmöglich und umtauschen kann, ohne die Mühe des Einpackens und des zur Post Schickens, und auch ohne Portokosten zu haben, ist nicht zu unterschätzen. Daß den Geschäften, die am Plage sind, der Vorzug beim Einkauf gebührt, liegt auf der Hand. Jeder Bürger ist an der Steuerkraft der heimischen Stadt eng beteiligt, daher soll er vermeiden, den Umsatz derselben zu verringern. Halte darum Jeder an dem schon oft wiederholten Satz fest: „Kauf am Plage!“

Gefunden im „Augsburger Kurier, Tag- und Anzeigblatt für alle Stände“ 1898



AUSKUNFT FÜR ALLE BEREICHE:

GF. MARIA BRAUN  
TEL. 0821/90 79 65 88  
MOBIL 0151/40 11 57 64

WWW.PFLEGEDIENST-ANCORA-AUGSBURG.DE



PFLEGEDIENST  
ANCORA

Zuhause gut versorgt



TAGESPFLEGE  
ANCORA

Wohlfühltag in der Tagespflege



VILLA ANCORA  
WOHNGEMEINSCHAFT  
FÜR SENIOREN

Miteinander wohnen,  
miteinander alt werden



## PC-Treff ...

In der Bücherei Stadtbergen findet jeweils an jedem ersten Montag im Monat von 10.00–11.30 Uhr ein zwangloses Seniorentreffen zum Austausch von PC-Wissen und Fragen zu verschiedenen PC-Programmen mit einem Experten – H. Ludwig Ullrich – statt.

Ein PC-Arbeitsplatz mit Internetanschluss steht zur Verfügung.

Der PC-Treff besteht seit 2005 und wurde szt. vom Seniorenbeirat eingerichtet.

Termine: 3. 6. • 1. 7. • 2. 9. • 7. 10. • 4. 11. • 2. 12.

Ansprechpartner: H. Walter, Telefon 434550

Ein starkes Team  
bringt Ihnen Sonne ins Haus!

### Unser Leistungsspektrum

- Tagespflege • Behandlungspflege
- Grundpflege und hauswirtschaftliche Versorgung
- Vertretung von pflegenden Angehörigen
- Stundenweise Betreuung
- Ambulant betreute Seniorenwohngemeinschaft "Haus Sonnenschein"

Für ein Beratungsgespräch stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Unser Team ist rund um die Uhr für Sie da.

Ambulante

Kranken- und Altenpflege

**Sonnenschein**

Hauptstraße 62 • 86391 Stadtbergen/Leitershofen  
Telefon 0821.433 97 33 • Telefax 0821.433 97 34  
www.sonnenschein-team.de

Liebe Lesende,  
natürlich möchten unsere Anzeigenkunden feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist. Bitte beziehen Sie sich deshalb bei Einkäufen, Aufträgen oder der Inanspruchnahme von Dienstleistungen ggf. auf das Inserat der jeweiligen Firma.  
**Danke!**

**MrStylus**  
Zubehör für Plattenspieler  
Christian Hofner | Tel. 998 33 46 | mrstylus.com

**Ihr Hausfriseur**  
Herren ab 10,- Damen ab 15,-  
waschen, schneiden, fönen waschen, schneiden, fönen  
preisgünstig • leistungsstark • mobil  
Überzeugen Sie sich selbst:  
**Telefon 9 15 47**  
W. Baumgartl, Friseurmeister

**IMPRESSUM** Die Prinfomagazine **STADTBERGER BOTE, AUGSBURGER SÜDANZEIGER** und **DER PFERSEER** erscheinen im Auensee Verlag e.K. Inhaber: Gunnar Olms, CEO (v.i.S.d.P.), Bobinger Str. 100, 86199 Augsburg, Tel.0821-98263 • eMail: info@auensee.de • Anzeigenleitung: Barbara Olms, CEO Executive Assistant, Ansprechpartner für die Schaltung von Anzeigen ist wahlweise der herausgebende Verlag direkt oder Brigitte Rauwolf (Vermittlungs-Agentur). **Der Verlag behält sich vor, eingesandte Artikel – z. B. aus rechtlichen, Platz- oder Kostengründen – ggf. redaktionell zu bearbeiten und/oder zu kürzen. Satz/Layout: Thomas Kaiser Druck: Senser, Göggingen Verlag u. Redaktion sind für Webseiten, die in dieser Ausgabe genannt oder auf die mittels QR-Code o.ä. verlinkt wird, nicht verantwortlich. Datenschutzerklärung: auensee.de/Datenschutzerklärung**

## Gesund und fit ein Leben lang dank Pfarrer Kneipp und Storchengang

... und dank der Stadt, die jetzt eine Kneippanlage eröffnete



"Mich freut's, dass wir das alles machen konnten!" gestand Erster Bürgermeister Paulus Metz dem zahlreichen Publikum bei der Eröffnung der Kneippanlage am August-Abenstein-Weg. Und er dankte allen Beteiligten: Manuela Peter (Vorzimmer), dem gesamten Stadtrat für die Bewilligung, der Frau die der Stadt das Grundstück verkauft hatte, dem Bauamt und dem Team vom Bauhof, den Baufirmen, den Lechwerken, der Herstellerfirma der Pumpanlage ... Letztere sorgt dafür, dass aus über 10 Meter Tiefe hochgepumptes Grundwasser mit 15° C über die Stufen ins Becken fließt und an dessen Ende wider in den Grundwasserkreislauf zurückgegeben wird

Die Info-Tafel mit detaillierter Wasserret-Anweisung, Warnhinweisen, Beschreibung der 5 Säulen des Kneipp'schen Naturheilverfahrens



Kneipp'schen Verfahren) erklärte, Kneipp gehe vom Baby bis zu den Senioren; sie selbst nehme zum Beispiel kein einziges Medikament.

Dass Wasser wohl der bekannteste, aber nicht der einzige Bestandteil des Kneipp'schen Naturheilverfahrens ist, erläuterte Metz an dessen 5 Säulen; die anderen vier sind Bewegung (das Stadtradeln ist da hilfreich), Kräuter und Heilpflanzen, Ernährung und Ordnung Metz stellte die Bedeutung der Anlage als Gesundheitseinrichtung heraus – mit den entsprechenden Anforderungen an Sicherheit und Sauberkeit: "Der Zaun drumherum ist notwendig, denn wenn das Becken zur Hundebadewanne verkommt, wird wohl niemand mehr hineingehen wollen. Und natürlich dürfen hier auch keine Abfälle herumliegen." Krimhilde Lechner, (Gesundheitstrainerin mit einem Schwerpunkt auf



Ingrid Strohmayer, Tobias Schmid, Markus Voh, Michael Smischek



Kurz nach ihrer offiziellen Eröffnung am 22. Mai 2019 um 14.30: Erster Bürgermeister Paulus Metz durchschreitet im Storchengang die neue Kneippanlage; neben ihm Anett Winnerl (Bauamt), dahinter: Dritte Bürgermeisterin Bärbel Schubert, Waltraud Peeva (Bauamt), Zweiter Bürgermeister Michael Smischek und Krimhilde Lechner (Kneipp-Gesundheitstrainerin) Foto: Gunnar Olms

Paulus Metz wies darauf hin, dass sie am 25. Juni 2019, 19 Uhr, im Bürgersaal einen Vortrag halten werde unter dem Titel "Gesundheitskonzept Kneipp" Und fürs Wasser

treten hatte er noch einen Tipp: "Versuchen Sie dabei zu lächeln, das erhöht die positive Wirkung!"

**Dr. Christine Datzmann**  
Mobile Tierärztin

**Hausbesuche**  
Tel. 01 73-596 34 73  
dr.datzmann@web.de

## Problemfall Buchsbaumzünsler: Es gibt gute Alternativen

Wenn es bereits zu spät für eine wirkungsvolle Behandlung ist, die Schädigung des Buchsbaum zu weit fortgeschritten oder die Pflanze bereits gänzlich vernichtet ist, steht der Gartenfreund vor der Frage "Was nehmen um künftig vor dem Buchsbaumzünsler sicher zu sein?" Sabine Praßler von der Baumschule Petersen in Stadtbergen kennt da – je nach Standort und Bodenver-



**baumschulen Petersen**

Bäume, Büsche, Blütenstauden und alles mit Beratung!

**Verkauf an Privat!**  
Mo.-Fr. 8 – 18 Uhr · Sa. 9 – 14 Uhr und nach Vereinbarung

Panzerstraße 6 · 86391 Stadtbergen · Tel. 08 21-43 50 43 · Fax 43 50 44  
www.baumschule-petersen.de · robert.prassler@t-online.de

hältnissen unterschiedliche Alternativen: "Eine gute Möglichkeit ist die Japanische Stechpalme, also die verschiedenen Ilex-Arten, die sich auch genauso gut in Form schneiden lassen!" Auf der Anlage stehen zum Beispiel der Buchs-Ilex (Ilex crenata Convexa) und der Berg-Ilex (Ilex crenata "Glorie Gem"), die Sabine Praßler auf unserem Bild zeigt. go

**Wer macht mein WLAN STARK?**

- ✓ WLAN-Controller-Lösungen
- ✓ Indoor / Outdoor
- ✓ unbegrenzt erweiterbar

**WIR MACHEN DAS!**  
Ganz individuell für Sie.

**media@home Baumann**

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH  
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen  
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de

IHR TECHNIKEINRICHTER  
in Stadtbergen

## Bestpreis auch für Ihre Immobilie!

Wir bewerten Ihre Immobilie und beraten Sie unverbindlich. Anruf genügt:

**0821 - 2432892**

**Der Immobilien Verbund** seit 1996

Gerhard Mayer und Thomas Dirr GbR  
Kirchenweg 21,  
86391 Stadtbergen



Gerhard und Felix Mayer  
Büro Stadtbergen  
0821 - 435901  
www.immobilienvbund.de

Thomas Dirr  
Büro Diedorf  
08238 - 958374



## Jubiläumsball

10 Jahre Tanzschule Stefan Huber

Samstag, 21.09.2019 in der Stadthalle Neusäß

Showact:

**Kathrin Menzinger & Vadim Garbuzov**

Let's Dance Stars & 6-fache Weltmeister Showdance

Jetzt informieren und Frühbucherrabatte sichern!!!

Standard & Latein für Anfänger und Fortgeschrittene · Discofox · Tango Argentino  
West Coast Swing · Salsa · Bachata · Kizomba  
Boogie Woogie · Slowfox



www.tanzen-huber.de • fon 0821.2433303

## Zum 29. Mal fuhren Stadtberger Jugendliche vom Partnerschaftsverein Stadtbergen e. V. (PaVe) nach Brie-Comte-Robert!

Pünktlich um 7.16 Uhr startete der TGV am Augsburger Hauptbahnhof nach Paris.

Mit dabei waren 10 Jugendliche des PaVe, im Alter zwischen 12 und 17 Jahren, die sich für den Jugendaustausch angemeldet hatten und bei Gastfamilien untergebracht werden konnten. Die Verantwortlichen in Brie für die „Relations Internationales“ um Chantal Louise-Adèle und Céline Guyon hatten sich im Vorfeld schwergetan, genügend Gastfamilien zu finden, da zeitgleich einige französische Jugendliche an einem anderen Austausch über ihre Schule teilnahmen. Wie in den letzten Jahren organisierten die Franzosen ein abwechslungsreiches Wochenprogramm.

Nach dem Tag in den Familien am Sonntag, ging es bereits am Montag nach Paris. Erstes Ziel war die 2018 eröffnete „Werkstatt der Lichter“ (l'Atelier des Lumières). In dem großen Saal tauchte man mit musikalischer Umrahmung in Van Goghs Bilderwelt ein. Es wurde auf anschauliche Weise die Entwicklung von Van Gogh's Malkunst gezeigt. Danach ging es auf eine bildgewaltige Reise durch die japanische Kunst. Zum Abschluss wurde eine zeitgenössische Bilderreflexion „Verse“ von Thomas Vanz gezeigt. Nach diesen gewaltigen Eindrücken ging es über die Gärten am Louvre vorbei auf die Île de la Cité, auf der die Kirche „Notre Dame“ steht. Damit waren die Stadtberger Jugendlichen eine der letzten Touristen, die Notre Dame noch so, wie sie war, gesehen hatten. Als am Abend in allen Medien über den Brand berichtet wurde, konnte man es anfangs gar nicht glauben, was hier gezeigt wurde. Im Nachhinein waren vor allem die PaVe-Betreuerinnen, **Susanne Empl** und **Gabi Nießner** froh, rechtzeitig vor dem Unglück wieder nach Brie zurückgefahren zu sein. Der 1. Bürgermeister **Jean Laviolette** ließ es sich nicht nehmen, die Jugendlichen im Rathaus zu empfangen. Mit dabei waren zahlreiche weitere Bürgermeister, Stadträte, so wie die französischen Organisatorinnen **Chantal Louise-Adèle** und **Céline Guyon**. Wie jedes Jahr überbrachte die 1. Vorsitzende des PaVe, **Astrid Flagner** herzliche Grüße aus Stadtbergen und bedankte sich für die langjährige gute Zusammenarbeit auch beim Jugendaustausch.

Am Dienstag fuhren die Jugendlichen mit ihren Betreuern zum Schloss Vaux-le-Vicomte. Mit Audio-Guides wurden die Räume des Schlosses erkundet. Der großartig angelegte Schloss-

park konnte nicht besichtigt werden, da es gerade zu dieser Zeit in Strömen regnete.

Eigentlich sollte es zum Klettern auf Felsen in der Nähe von Schloss Fontainebleau gehen. Wegen dem schlechten Wetter wurde kurzerhand das Nachmittagsprogramm vom Mittwoch getauscht und es ging zum Shoppen ins Einkaufszentrum. Der nächste Tag startete mit dem Besuch einer traditionellen Käseerei. Nach Anlegen der Schutzkleidung ging es von der Melkmaschine in die Verarbeitungshalle. Der Familienbetrieb stellt Butter, Streichkäse und Hartkäse her. Die Jugendlichen durften selbst Butter schütteln. In der Käseerei wird viel Wert auf artgerechte Tierhaltung gelegt. Die Kühe haben alle Namen und sind neun Monate im Jahr auf der Weide. Nachmittags ging es dann zum Felsklettgarten. Der erste Eindruck war: „Hm sind ja gar nicht so große Felsen“. Es stellte sich aber schnell heraus, dass die Hilfe des erfahrenen Guides, doch notwendig war, um den richtigen Weg auf die Felsen zu finden. Immer wieder zeigte er – wo findet man mit den Händen Halt, – wie müssen die Füße gesetzt werden, damit man nicht wie ein „Sack“ abstürzt. Mit Unterstützung des ganzen Teams gelang es dann Jedem aus der Gruppe auf die Felsen zu klettern.

Donnerstag stand dann der Besuch des „Astérix Parks“ auf dem Programm. Die Wagemutigen fuhren die großen Achterbahnen und Wasserbahnen. Die Anderen gingen es gemütlich an und besuchten z. B. das neue 4D Kino oder eine der angebotenen Shows.

Freitags ging es nochmals in die Hauptstadt Paris. Zuerst wurden die 284 Stufen bezwungen, um die Aussicht über ganz Paris auf dem Triumphbogen genießen zu können. Zur Mittagspause fuhr man zum „Trocadero“ einem Plateau gegenüber vom Eiffelturm. Von hier bietet sich der beste Blick auf den Eiffelturm. Im Anschluss erkundeten die Jugendlichen die Shops rund um das Einkaufszentrum „Les Halles“ und dem Kunst- und Kulturzentrum „Centre Pompidou“.

Zurück in Brie konnten beim gemeinsamen Abschlussabend im Jugendzentrum die französischen und deutschen Jugendlichen sich beim Tischtennis oder einfach beim „Chillen“ austauschen. Auch unter den Gastfamilien und Verantwortlichen fanden interessante Gespräche statt. Am nächsten Tag ging es, nach dem tränenreichen Abschied von den Gastfamilien, zuerst



Vor dem Eiffelturm Foto: A. Flagner

mit dem Bus nach Paris und von dort wieder mit dem TGV nach Hause. Die Jugendbegegnungen werden vom Deutsch-Französischem Jugendwerk „djw“ gefördert und können deshalb vergleichsweise günstig realisiert werden.

### Gegenbesuch der französischen Jugendlichen im Sommer

In der ersten Sommerferienwoche vom 27. 7. bis 3. 8. findet der Jugendaustausch in Stadtbergen statt. Neben den französischen Jugendlichen und den bereits in Brie dabei gewesenen Stadtberger Jugendlichen können sich gerne weitere Jugendliche anmelden. Es ist eine gute Gelegenheit, erstmals die französische Sprache anzuwenden. Wer Interesse hat an der Jugendwoche teilzunehmen, die in Kooperation mit dem Ferienprogramm der Stadt Stadtbergen stattfindet, kann sich beim PaVe Vorstandsteam melden.

**Anmeldeformulare**, ein erstes Programm für die Jugendwoche in Stadtbergen, sowie allgemeine Informationen zu den drei Städtepartnerschaften der Stadt Stadtbergen und/oder zu den Programmen für Erwachsene und Jugendliche des Partnerschaftsvereins Stadtbergen e. V., finden Sie auf der Homepage [www.pave-stadtbergen.de](http://www.pave-stadtbergen.de) oder beim Vorstand unter Mail [pave@stadtbergen.de](mailto:pave@stadtbergen.de) bzw. an der Rathaus-Infothek oder unter Telefon 0821 / 24 38 – 164.

Text: Gabi Nießner



In der Käseerei

Foto: A. Flagner



Abschiedsbild in Brie-Comte-Robert

Foto: Gabi Nießner

## Frech, fröhlich und ein Freund der Bienen: „Michel“ sorgt als „Pflanze des Jahres“ für gute Laune

Alljährlich küren Bayerns Gärtner eine ganz besondere Pflanzensorte zu ihrer „Bayerischen Pflanze des Jahres“. In diesem Jahr hat sie ein neuer Ziersalbei überzeugt, der besonders früh und leuchtend blüht ab Ende April –und dann den ganzen Sommer über. Den „Frechen Michel“ haben ihn die bayerischen Gärtner aus diesem Grund getauft. Denn ein liebenswerter Schlingel ist er auf jeden Fall, dieser neue Salbei. Er hat immer die Nase vorn, da er als erster unter den Ziersalbeisorten blüht. Er verträgt sich gut mit Pflanzenpartnern, die nicht zu kräftig wach-

sen, denn er nimmt zwar im Laufe des Sommers an Größe zu, erdrückt aber seine Nachbarn nicht. Nur besonders stark wachsende „Sitznachbarn“ sollte man dem kleinen Racker nicht zumuten. Sonne muss er bekommen. Und die Gefäße sollten Abzugslöcher haben, denn Staunässe verträgt der Kleine nicht. Wird er wöchentlich gedüngt oder bei der Pflanzung mit Langzeitdüngern versorgt, wächst und blüht er unermüdlich, verbreitet gute Laune und ist bis zum ersten Frost Anlaufstelle für Bienen, die auf Nahrungssuche sind. PMBayerischer Gärtnerverband e.V. mehr: [frecher-michel.de](http://frecher-michel.de).



**Frecher Michel:** Nein nicht der Mann auf dem Bild (der heißt ja auch Jochen), sondern die Pflanze, die er in der Hand hält und die es jetzt bei Blumen Häusler zu kaufen gibt.

Foto: Gunnar Olms

## Forstwirtschaft und Klimawandel von Forstrat a. D. Hermann Stadler

**Auch für die Stadt Augsburg als größten kommunalen Waldbesitzer Deutschlands mit über 7500 ha Waldfläche stellt sich die Frage, welche Bäume überhaupt noch Zukunft haben. Die Fichte gilt doch seit Jahrhunderten als „Brotbaum“, der schnell und sicher wächst und viel Geld für wenig Aufwand abwirft. Aber, die zunehmende Trockenheit und starke Hitze in den Sommermonaten der vergangenen Jahre macht unseren Bäumen stark zu schaffen.**

Selbst vorsichtige Schätzungen gehen heute von einer durchschnittlichen Temperatursteigerung von 2 Grad Celsius bis 2080 aus. Vor allem die bereits geschwächten Fichten sind so eine ziemlich leichte Beute für den Borkenkäfer. Hinzu kommen die starken Stürme, die fast jährlich über unser Land hinwegfegen und Schneisen der Verwüstung hinterlassen.

Gleich nach den Stürmen werden auf den von Schadh Holz freigeräumten Flächen hauptsächlich Laubbäume wie Traubeneiche, Wildkirsche, Wildapfel, Berg- und Spitzahorn, Sandbirke, Elsbeere oder die amerikanischen Roteiche gepflanzt. Aber auch die „eingebürgerte“ und sturmresistente Douglasie wird zunehmend nachgepflanzt, denn sie ist die stabilste Baumart, die wir derzeit kennen; auch kommt dieser aus Nordamerika stammende, sturmfeste Nadelbaum mit dem Klimawandel am besten zurecht. Die Douglasie hat hervorragende Holzeigenschaften, sie eignet sich wie die Fichte sehr gut als Bauholz, ihr Holz ist resistent gegen zerstörende Pilze und Insekten. In Mischbeständen bringen es Douglasie und Buche auf acht Prozent

mehr Holzzuwachs als in Reinbeständen, auch ist die Bodenversauerung im Mischbestand von Buche und Douglasie schwächer und der Nährstoffhaushalt deutlich besser.

Das erklärte Ziel ist heute, einen Wald zu gestalten, der Extremsituationen standhält. Die Mischung sei dabei besonders wichtig, denn selbst wenn durch den Klimawandel eine Baumart ausfällt, wachse immer noch eine andere nach.

Diese Mischwälder allgemein sind nicht nur stabiler und widerstandsfähiger als Reinbestände; sie liefern auch mehr Holz.

Wissenschaftler der Lehrstühle für Waldwachstum- und Bodenkunde der TU München forschen zu diesem Thema u. a. auch im Exotenwald bei Diedorf, darunter etwa über Baumarten der Zukunft, wie die wenig bekannten Gehölze Libanonzeder, Baumhasel oder Schwarznuß.

All diese Themen werden auch bei Waldführungen der vhs Volkshochschule Augsburg behandelt.

Im Exotenwald sind nur Führungen mit der Forstverwaltung möglich.

Anmeldungen nimmt die vhs Volkshochschule Augsburg entgegen.

In dem Zusammenhang bedankt sich die vhs jetzt schon beim Auensee Verlag für die Veröffentlichung der im Frühjahr-/Sommer-Semester 2019 stattfindenden Führung im „Augsburger Südanzeiger“: Dadurch wird zusätzlich zum vhs-Programm ein breiteres Publikum erreicht.

**Zur Vormerkung für interessierte Waldbesucher: Exotenwald-Führung durch Forstrat a. D.**



**Hermann Stadler am Samstag, 29. 6. 2019 von 10.00 bis 12.30 Uhr.**

Interessant und lehrreich ist auch der zwischen Forstdienststelle Diedorf und dem eingezäunten Exotenwald gelegene, 2010 errichtete, von Stadforstverwaltung und Naturparkverein mit staatlicher Förderung durch den Freistaat errichtete und frei zugängliche Klimalehrpfad. Wer auf diesem Waldinformationspfad wandelt, kann erkennen, wie das Ökosystem Wald funktioniert und welchen Beitrag heimische sowie fremdländische Baumarten vor dem Hintergrund des Klimawandels leisten.

**Anmeldungen für die am Samstag, 29. 6. 2019 stattfindende Exotenwald-Führung sind zu richten an die Volkshochschule Augsburg unter Telefon 0821-50265-55 (Kurs RF81815), Treff: Forsthaus Diedorf, Wellenburger Str.34 um 10.00 Uhr.**

## STADTBERGEN-TOUR: „Natürlich. Nah. Dran“

Unter dem Motto „Stadtbergen, wo es nicht jeder kennt“ veranstaltete die Frauen-Union (FU) Stadtbergen eine Busrundfahrt mit Erstem Bürgermeister Paulus Metz. Auf der dreistündigen Tour durch Stadtbergen, Leitershofen, Deuringen und das Virchowviertel lernten die 45 begeisterten Teilnehmer auch das historische Stadtbergen kennen und erfahren aus „erster Hand“ so manch spannende Geschichte und lustige Anekdoten aus ihrer Heimatstadt. Bei einem Gläschen Sekt „auf der Alm“ in Leitershofen genossen die Gruppe den tollen Blick auf die Nachbarstadt Augsburg.



Foto: Ingrid Strohmayer

# Zimmerleute auf der Walz besuchen das Rathaus Stadtbergen

Zweiter Bürgermeister Michael Smischek, Stadtdirektor Holger Klug und der Stadtkämmerer Manuel Eberhard konnten im Rathaus zwei Zimmermannsgesellen aus Thüringen und Hessen empfangen. Der Begriff Walz bezeichnet die Zeit der Wanderschaft zünftiger Gesellen nach dem Abschluss ihrer Lehrzeit. Sie war seit dem Spätmittelalter bis zur beginnenden Industrialisierung eine der Voraussetzungen der Zulassung zur Meisterprüfung. Im Dezember 2014 verkündete die Kultusministerkonferenz in Deutschland, dass die Handwerksgesellenwanderung als eine von 27 Kulturformen in die Bewerbungsliste Bundesweites Verzeichnis des immateriellen Kulturerbes aufgenommen wird. Am 16. März 2015 erfolgte die Auszeichnung im Sinne des Übereinkommens zur Erhaltung des Immateriellen Kulturerbes der UNESCO. (Bild: Rathaus Stadtbergen).



Text/Foto: Ingrid Strohmayer

# „Musik bewegt“ die Schüler der Leopold Mozart Grundschule

Unter dem Motto „Musik bewegt“ nahmen Schüler der Leopold Mozart Grundschule Leitershofen am Malwettbewerb „jugend creativ“ der Volksbank- und Raiffeisenbanken teil. Zum glücklichen Gewinner wurde Luca aus der Klasse 4c gekürt. Er malte sein Lieblingsinstrument – eine E-Gitarre. Platz 2 ging an Yannick: „Ich habe mich auf dem Laufband gemalt. Fast täglich trainiere ich. Die Musik, die ich dabei höre, motiviert mich zum Weiterlaufen.“ Nils überzeugte die Jury mit seinem Titanic-Bild. „Die Band auf der Titanic hat

nämlich bis zum Schluss gespielt, obwohl das Schiff schon unterging.“ Thomas Fendt von der Augusta-Bank eG RVB Augsburg, der auch als Jurymitglied fungierte, verteilte tolle Preise an die Schüler. Rektorin Renate Wipfler freute sich über die erfolgreiche Teilnahme ihrer Schüler und sagte: „In diesem Jahr passt das Motto des Wettbewerbs „Musik bewegt“ besonders gut zum musikalischen Profil der Leopold Mozart Grundschule Leitershofen.“

pm Augusta Bank



Nils (3. Platz), Luca (1. Platz), Yannick (2. Platz), Thomas Fendt von der Augusta-Bank eG RVB Augsburg und Rektorin Renate Wipfler  
Foto: Susanne Mayr

**ZIMMEREI · HOLZBAU**  
**Stefan Dußler**  
Zimmerermeister

Balkone · Fassadenverkleidungen  
Dachstühle · Gauben · Vordächer  
schlüsselfertiger Dachausbau  
Dachflächenfenster

Göggingen  
Bürgerm.-Aurnhammer-Straße 23  
86199 Augsburg · Tel. 0821/94641

Wir zimmern  
mit Hand und Verstand

**Franz Egger**  
Malerbetrieb

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten  
Bodenbeläge und Wärmedämmung

Auenweg 24  
86199 Augsburg  
www.maler-egger.de

Tel. 0821/90 61 20  
Fax 0821/99 41 42

Seit 1924

**IHR ANSPRECHPARTNER VOR ORT**

Planen Sie Ihre Immobilie zu vermieten oder zu verkaufen? Dann sind Sie bei mir goldrichtig!  
Mein Name ist Gabriele Robel und ich bin als Immobilienexpertin für die Firma Layer Immobilienservice DHG tätig.

**ICH GARANTIERE IHNEN:**  
- eine optimale Marktpreisermittlung  
- solvente Interessenten  
- Transparenz bei der Vertragsverhandlung u.v.m.  
**Gerne übernehme ich für Sie den Verkauf bzw. die Vermittlung Ihrer Immobilie.**

**LAYER**  
IHR ANSPRECHPARTNER:  
Frau Gabriele Robel  
Am Schwall 3  
86150 Augsburg  
Tel. (08 21) 45 06 18 95  
Tel. (01 78) 1 96 42 08  
E-Mail: g.robel@layer-gruppe.de

**SIGL**

**Alles fürs Auto.**  
Von A wie Auspuff bis Z wie Zubehör.

**KFZ-Teile · Zubehör**  
Herbert Sigl GmbH · Pferseer Straße 1 · 86391 Stadtbergen  
Telefon 0821-243 1366 · Fax 0821-243 1367  
e-mail: info@kfz-teile-sigl.de · www.kfz-teile-sigl.de

Auch für Sie gibt's die richtige Lösung!

**Dieter Weber**  
SCHREINERMEISTER

Stadtbergen · Tel. 43 97 90 15 · kontakt@schreinermeister-weber.de

**ROLLLADEN**  
**Laurenz**

86199 Augsburg-Bergheim  
Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile  
Telefon 08 21-906 90 18 · Fax -19 · www.rollladen-laurenz.de

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

www.froehling-raumausstattung.de  
**fröhling** Tobias  
Raumausstatter- und Parkettlegemeister

Butzstraße 3  
86199 Augsburg-Göggingen  
Öffnungszeiten:  
Di., Do., Fr. 14 - 18 h, Mi. 9.30 - 13 h oder nach Vereinbarung.

Telefon 0821-91853  
Telefax 0821-9984585

**PARKETTBÖRSE**  
gelegt geliebt

Designbeläge  
Massivholzdiele  
Kork & Olivenholz  
Terrassenbeläge  
Click-Parkett/Laminat  
Teppichböden  
Verlegung & Pflege  
Maschinenverleih

Schausonntag:  
immer 1. Sonntag  
im Monat\*

Parkettbörse Augsburg  
GmbH Eichleitnerstr. 5  
Telefon: 0821 / 455 268-0  
www.parkettbörse.net  
www.parkett-pflege.net  
www.olive-parkett.de

\*keine Beratung, kein Verkauf

Liebe Lesende, natürlich möchten unsere Inserenten feststellen, dass ihre Werbung erfolgreich ist. Bitte beziehen Sie sich bei Einkäufen, Aufträgen oder der Inanspruchnahme von Dienstleistungen ggf. auf das Inserat der jeweiligen Firma. Danke!

**PS. MALERMEISTER**  
Pfanz & Steger GmbH

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS
- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Laminat, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

Beratung & Service auch für Heimwerker

Marco Steger  
Stadtbergen/Leitershofen  
Tel. 0179 325 74 31

Daniel Pfanz  
86368 Gersthofen  
Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanz-steger.de · info@maler-ps.de

Wellness  
**Kapfinger**  
Pool · Sauna · Wärmekabinen

Günsterweg 1a · 86391 Stadtbergen · Tel. 08 21-43 65 89 · wellness-kapfinger.de

**FLEXO**  
Innovative Handlauf-Systeme

Draußen dunkel, nass und glatt – gut wenn man einen Handlauf hat!

**Sichere Handläufe innen und außen**  
Jetzt alle Treppen normgerecht und preiswert nachrüsten!  
Sehr große Materialauswahl, schnelle Lieferung und Montage.

Ein starkes Team:  
Die Löhnerts in Augsburg  
0821 98198  
www.augsburg.flexo-handlauf.de

# Vertreter votieren einstimmig für Fusion mit der VR Bank Kaufbeuren-Ostallgäu eG

Die Augusta-Bank eG Raiffeisen-Volksbank hat am 8.5.2019 mit der Vertreterversammlung in der Handwerkskammer für Schwaben das Geschäftsjahr 2018 erfolgreich abgeschlossen. Aufsichtsratsvorsitzender Dieter Weidner begrüßte auch im Namen des Gesamtvorstandes rund 250 Vertreter, Ersatzvertreter und geladene Gäste aus Politik, Wirtschaft und Kultur. Mit einer Zustimmung von 100 Prozent beschlossen die Vertreter der Augusta-Bank eG Raiffeisen-Volksbank die Verschmelzung mit der VR Bank Kaufbeuren-Ostallgäu eG. Am Folgetag gaben auch die Vertreter der VR Bank mit einer Zustimmung von 95,87 % grünes Licht für den Zusammenschluss beider Banken.



„Wir freuen uns über diesen eindeutigen Vertrauensbeweis der Versammlung und sind überzeugt, dass wir uns gemeinsam mit der VR Bank Kaufbeuren-Ostallgäu eG für die Zukunft besser aufstellen, als wir das im Alleingang könnten“, führte Heinrich Stumpf, Vorstandsmitglied der Augusta-Bank eG Raiffeisen-Volksbank aus. Beiden Banken ist der Erhalt der Kundennähe ein zentrales Anliegen. So werden auch in Zukunft persönlicher Service, qualifizierte Beratung und schnelle Entscheidungen vor Ort

gewährleistet sein. „Gerade die Fusion mit der VR Bank Kaufbeuren-Ostallgäu eG hat viele Vorteile: Die Vertriebsstrukturen der beiden Banken werden auch in der gemeinsamen Bank unverändert bleiben, die Ansprechpartner bleiben gleich und es gibt keine fusionsbedingten Schließungen von Geschäftsstellen.“, erläutert Heinrich Stumpf. Mit der VR Bank Augsburg-Ostallgäu eG entsteht eine starke Genossenschaftsbank. „Die wirtschaftliche Kraft der Bank ermöglicht langfristig sichere Arbeitsplätze und schafft einen attraktiven Arbeitgeber und starken Ausbilder.“, führt Helmuth Geppert weiter aus. Aufsichtsratsvorsitzender Dieter Weidner zeigte sich ebenfalls sehr erfreut über

### Die neue VR Bank Augsburg-Ostallgäu eG im Überblick

Das Geschäftsgebiet der fusionierten Bank, die den Namen VR Bank Augsburg-Ostallgäu eG tragen wird, reicht von Aichach bis Füssen bzw. Wertach im Oberallgäu. Um den regionalen Gegebenheiten gerecht zu werden, werden die Vorstände ihre Dienstsitze in Augsburg, Kaufbeuren und Marktobendorf beibehalten.

### Die neue Bank in Zahlen

Die Bilanzsumme der fusionierten Bank beläuft sich auf ca. 3,3 Mrd. Euro, das betreute Kundenanlagenvolumen auf 4,4 Mrd. Euro, das betreute Kundenkreditvolumen auf rund 2,4 Mrd. Euro. Künftig betreuen rund 570 Mitarbeiter rund 157.000 Kunden, davon gut 71.000 Mitglieder.

Mit Zustimmung der Vertreter der VR Bank Kaufbeuren-Ostallgäu eG wurden die bisherigen Mitglieder beider Banken in den Aufsichtsrat der neuen Bank gewählt. Die Wahl der Arbeitnehmervertreter soll bis zum Frühjahr 2020 erfolgen.

### Die Augusta-Bank eG Raiffeisen-Volksbank in Zahlen

Trotz Niedrigzinsphase war das Institut bei Privatpersonen und mittelständischen Unternehmern weiterhin gefragt. Bei den Kundeneinlagen konnte die Bank einen Zuwachs um 6,0 Prozent auf 1.355 Mio. Euro verzeichnen. Das Kundengesamtvolumen stieg auf 3,18 Mrd. Euro (2017: 3,04 Mrd. Euro). Mit einem Jahresüberschuss in Höhe von 2,5 Millionen Euro lag der Gewinn auf Vorjahresniveau. Die 37.492 Anteilseigner erhalten als Gewinnbeteiligung eine Dividende in Höhe von 3,0 Prozent auf ihre gezeichneten Geschäftsanteile. *PM VR Bank*

**Norvin Kugler**  
Malermeister

Ihr Malermeister in Leitershofen seit über 20 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen  
Hauptstraße 36  
Tel. 08 21-243 11 26  
Mobil 01 71-197 78 66  
Fax 08 21-243 11 27  
info@malermester-kugler.de

**Lesespaß mit guten Büchern**

Sie müssen nicht nach Augsburg oder Amazonien!  
Bücher und mehr bequem vor Ort.  
Große Auswahl im Laden oder über 500.000 Titel über Nacht\*

**BUCH IN STADTBERGEN**

Bismarckstraße 36  
Telefon 08 21- 44 49 63 73  
buchstaben-online.de  
Mo.- Fr. 8.30 – 13 Uhr und 14 – 18 Uhr  
Sa. 9.30 – 13.30 Uhr

\*) bis 16 Uhr bestellt (auch 24 Stunden unter [www.buchstaben-online.de](http://www.buchstaben-online.de)) – am nächsten Morgen zur Abholung bereit!

**MB GEUSER**

- Verkauf
- Beratung
- Planung
- Montagen
- Komplettservice
- Kundendienst

**Industrietore Garagentore**

Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

MTB Geuser  
Inh. Rolf D. Feldkirchner  
Holzweg 27  
86156 Augsburg  
Tel. 0821/431912  
Fax 0821/437312  
www.geuser.de  
info@geuser.de

Über 100 Jahre kompetent und zuverlässig

**Ital. Keramikfliesen**  
für Innen- od. Außenbereich  
neu – hochwertige Qualität  
25 x 25 cm, 11 Kartons á 16 Stück = 11 Quadratmeter, für Selbstabholung in Stadtbergen

Preis: VB  
Telefon: 0152 3898 6018

**BOSCH SIEMENS Miele Bauknecht AEG LIEBHERR EFF**

**EINKAUFEN VON MENSCH ZU MENSCH!**

- Kompetente Beratung • Starke Marken
- Pünktliche Lieferung + Einbau
- Eigener Elektro-Gerätekundendienst

... da stimmt Preis und Leistung!

**ELEKTROHAUS zimmerly**  
Kobelweg 76 · 86156 Augsburg  
www.elektro-zimmerly.de  
☎ Zentrale 0821/44094-0 ☎ Service 0821/44094-20

**electro plus**  
Zimmerly Hausgeräte  
Inninger Str. 97 · Haunstetten  
www.electroplus-zimmerly.de ☎ 0821/71003920

**HANDWERK mit Herz**

Schapf | Heizung  
1993 20 Jahre 2013  
Sanitär Service

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Inningen  
Tel. 0821 99 38 35 · [www.hp-schapf.de](http://www.hp-schapf.de)

**Ein schöner Raum hat einen schönen Boden verdient!**  
... wir reparieren und verlegen neu – fachmännisch und mit Qualitäts-Material!

**KUPKE**  
Raumausstattung

- Fensterdekorationen
- Bodenbeläge
- Polsterarbeiten
- Sonnenschutz
- Tapezierarbeiten
- Insektenschutz

Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 08 21-9 27 45 · [Info@kilian-kupke.de](mailto:Info@kilian-kupke.de) · [www.kilian-kupke.de](http://www.kilian-kupke.de)

# VERANSTALTUNGS KALENDER

Stadtbergen - Leitershofen - Deuringen - Virchowviertel

## Montag, 27. Mai

**19.30: 55. Ärztliche Vortragsreihe**  
„Wenn die Nase läuft: Entzündungen und Allergien“  
Es referieren: Prof. Dr. med. Johannes Zenk und Dr. med. Elke Hümmer, Klinik für HNO-Heilkunde am Klinikum Augsburg-Süd.  
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Dienstag, 28. Mai

**14.30: Handarbeitsnachmittag für Senioren**  
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## 29. Mai bis 2. Juni

**Stadtfest Stadtbergen**  
Programm: [www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de) und hier im Heft  
Sportanlage Stadtbergen, Panzerstraße

## Freitag, 31. Mai

**15.00: Gesellschaftsnachmittag für Senioren**  
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Samstag, 1. Juni

**8.30 - 12.00: Ökomarkt**  
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz  
Am Hopfengarten 12

## Montag, 3. Juni

**19.30: 55. Ärztliche Vortragsreihe**  
„Hernien - Neues und alt Bewährtes“ - Es referiert:  
Dr. med. Rieke Paschwitz, Klinik für Allgemein-,  
Viszeral- und Transplantationschirurgie am Klinikum  
Augsburg.  
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Dienstag, 4. Juni

**14.30: Kaffeetreff des VdK**  
Evang. Friedenskirche, Am Graben 21  
**15.00: Tanznachmittag für Senioren**  
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Die Teilnahme ist kostenpflichtig!  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Mittwoch, 5. Juni

**19.00: Gruppentreff für Jugendliche (11 - 14 Jahre)**  
Veranstalter: Jugendinitiative Stadtbergen  
Jugendclub Inside, Am Hopfengarten 12

## Donnerstag, 6. Juni

**9.00: Vereinsausflug nach Nürnberg**  
Veranstalter: Feuerwehr Leitershofen  
**19.00: Brachland - Artenvielfalt mitten in der Stadt**  
Veranstalter: Frauenkreis Maria Hilf  
Treffpunkt: Bay. Landesamt für Umwelt, Bgm.  
Ulrich-Str. 160, 86179 Augsburg

## Freitag, 7. Juni

**15.00: Singnachmittag für Senioren**  
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Samstag, 8. Juni

**8.30 - 12.00: Ökomarkt**  
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz  
Am Hopfengarten 12

## Dienstag, 11. Juni

**14.30: Handarbeitsnachmittag für Senioren**  
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Freitag, 14. Juni

**15.00: Gesellschaftsnachmittag für Senioren**  
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Samstag, 15. Juni

**8.30 - 12.00: Ökomarkt**  
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz  
Am Hopfengarten 12  
**Seniorenwanderung „Bad Wörishofen mit Kneipp-  
museum“**  
Die Anreise erfolgt mit öffentl. Verkehrsmitteln, die  
Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr.  
Anmeldung: Franz Schmid, Tel. 0821/432524 oder  
per Email: [franzschmid-leitershofen@web.de](mailto:franzschmid-leitershofen@web.de)

**Stadtbergen**  
natürlich.nah.dran

**Ihr Termin fehlt?**

Schicken Sie uns einfach  
Ihren Termin an  
[termine@stadtbergen.de](mailto:termine@stadtbergen.de)

**Ihr Ansprechpartner:**  
Kulturbüro Stadtbergen  
Oberer Stadtweg 2  
86391 Stadtbergen  
0821/2438-137 od. -135

## Dienstag, 18. Juni

**15.00: Tanznachmittag für Senioren**  
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Die Teilnahme ist kostenpflichtig!  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Freitag, 21. Juni

**15.00: Singnachmittag für Senioren**  
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Samstag, 22. Juni

**8.30 - 12.00: Ökomarkt**  
Bürgersaal Stadtbergen / Brie-Comte-Robert-Platz  
Am Hopfengarten 12

## Montag, 24. Juni

**19.30: 55. Ärztliche Vortragsreihe**  
„Was sind die wichtigsten Medikamente fürs Herz  
und warum?“ - Es referiert: Prof. Dr. med. Wolfgang  
von Scheidt, I. Medizinische Klinik am Klinikum  
Augsburg.  
Eintritt: 5€ | Saalöffnung: 19.00 Uhr  
Bürgersaal Stadtbergen, Am Hopfengarten 12

## Dienstag, 25. Juni

**14.30: Handarbeitsnachmittag für Senioren**  
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Generationentreff, Beim Schlaugraben 6

## Donnerstag, 27. Juni

**14.15: Spaziergang mit dem Seniorenbeirat**  
„Rundweg im Botanischen Garten zur Rosenblüte“  
Veranstalter: Seniorenbeirat Stadtbergen  
Treffpunkt: Rathaus Stadtbergen, Oberer Stadtweg 2

## Verschiebung der Müllab- fuhr zu Christi Himmelfahrt

An Christi Himmelfahrt verschiebt sich die Müllabfuhr gemäß der üblichen Feiertagsregelung um einen Tag wie folgt:

**Donnerstag, 30. 5.2019 wird nachgefahren  
am Freitag, 31.5.2019  
Freitag, 31. 5. 2019 wird nachgefahren  
am Samstag, 1. 6. 2019**

Die Verschiebungen betreffen Hausmüll-, Altpapier- und Biomüllabfuhr sowie die Abholung der Gelben Säcke und Leerung der Gelben Container.

Alle Termine auch über die kostenlose AbfallApp – gratis erhältlich in den App Stores – und in Ihrem persönlichen Abfallkalender unter [www.awb-landkreis-augsburg.de/Abfuhrtermine](http://www.awb-landkreis-augsburg.de/Abfuhrtermine).

**Das Rathaus Stadtbergen ist am Freitag, 31. 5. 2019 geschlossen!**



Informationen und Bekanntmachungen

## Gold- und Silber-Aktion!

Feiern Sie mit: 6 Jahre in Stadtbergen

**5 % mehr Geld für alles aus  
Gold und Silber!**

Ihnen allen viel Vergnügen  
auf dem Stadtfest!



mehr Geld fürs Gold!

**GOLD ZENTRALE**  
STADTBERGEN

Inh. Manuel Funk · Hagenmähder Str. 1 · Tel. 79 53 24 98 · Di. bis Fr. 10 – 17 Uhr  
[www.goldzentrale-stadtbergen.de](http://www.goldzentrale-stadtbergen.de) · kostenlose Parkplätze am Geschäft!

**SpVgg Deuringen sucht Platzwart (m/w/d)  
auf 450.- Euro Basis**

Kontakt: [dieter.neutatz@web.de](mailto:dieter.neutatz@web.de) oder per Tel.: 0172/8214884

**Der nächste Stadtberger Bote erscheint KW 25  
(Anzeigenbuchungs- und Redaktionsschluss 11. Juni)**

## ÖFFNUNGSZEITEN, ANSCHRIFTEN, ...

Alle Angaben ohne Gewähr, ohne Anspruch auf Vollständigkeit; wir bitten uns eventuelle Fehler od. Änderungen mitzuteilen: Fax 0821-96077

### ALLERLEI NÜTZLICHES

**Türöffnungs-Notdienst  
(Fa. Werkmann) Osterfeldstr.17  
Telefon 0151-112 64471**

### LMF-SERVICE

**Radegundis-Apotheke**  
Hauptstr. 28 Telefon 0821-433234  
Mo.-Fr. 8-12.30 u. 14.30-18 Uhr  
Sa. 8.30 - 12.30 Uhr

### PAKET-/POSTANNAHME

**Kuchenbaur (Hermes)**  
Tel. 407832 · Mo.-Fr. 8 - 18 Uhr  
durchghd. · Sa. 8 - 12 Uhr

### Buch in Stadtbergen

**Bismarckstr. 36 Tel. 44496373**  
Mo.-Fr. 8.30-13.00 u. 14-18 Uhr  
Sa. 9.30 - 13.30 Uhr

### RATHAUS

Oberer Stadtweg 2, Tel. 24 38 - 0,  
[info@stadtbergen.de](mailto:info@stadtbergen.de)  
[www.stadtbergen.de](http://www.stadtbergen.de)  
Mo, Di, Do, Fr. 8.30 - 12 Uhr  
Mi. 7.30 - 12 Uhr u. 14 - 18 Uhr  
**telef. erreichbar:**  
Mo., - Fr. 7.30 - 12 Uhr  
Mo. und Di. 13 - 16.30 Uhr  
Mi. 13 - 18 Uhr · Do. 13 - 15.45

### ÖFFNUNGSZEITEN BÜCHEREI STADTB.

Sonnenstr. 7, Tel.: 0821- 2432 801  
Dienstag und Donnerstag  
10 - 11.30 und 15 - 18 Uhr,  
Mi. 10 - 11.30 u. 15 - 19.30 Uhr,  
Fr. 12 - 17 Uhr.

### ÖFFNUNGSZEITEN BÜCHEREI LEITERSHF.

Laubenweg 1, Tel. 0821-4508915  
Di. 10 - 12 Uhr u. 16 - 18 Uhr,  
Fr. 16 - 18 Uhr

### KOMPOSITIERANLAGE LEITERSHOFEN

Wertachstraße:  
Mi. u. Fr. 14 - 17  
März bis Dezember Sa. 9 - 14  
Uhr  
Januar bis Februar 10 - 12 Uhr

### WERTSTOFFHÖFE

**Stadtbergen:**  
Deuringer Str.: Sa. 9 - 12 Uhr

### Leitershofen:

Am Vehicle-Park 13  
Dezember - Februar:  
Fr. 14 - 16 Uhr

März - November: Fr. 14 - 18 Uhr  
Sa. 9 - 15 Uhr ganzjährig

**Deuringen:** Deuringer Straße  
Sa. 9 - 12 Uhr

### GARTENHALLENBAD STADTBERGEN

Telefon 0821-4339190  
Mo. geschl., Di. 8 - 21 Uhr,  
Mi. 8 - 20 Uhr, Do.: 8 - 18 Uhr,  
Fr. 12 - 21 Uhr,  
Sa. und So. 9 - 18 Uhr

### JUGENDCLUB INSIDE

Am Hopfengarten 12  
Di. u. Do. 16 - 12 Uhr  
Fr. 16 - 21 Uhr

### TIERBESTATTUNG

(Feuerbestattung): Gesellschaft  
für Tierbestattung, Büro Augsburg  
Telefon: (24 Std.): 0821-98221  
[www.tierbestattung-sued.de](http://www.tierbestattung-sued.de)

**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**

Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen,  
Überführungen, Leichenfrau.  
Persönliche Betreuung und Hausbesuche.  
Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige  
ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Soforthilfe Tag und Nacht**  
**Telefon: 0821 / 48 10 360**  
[www.bestattungshilfe.de](http://www.bestattungshilfe.de) · [info@bestattungshilfe.de](mailto:info@bestattungshilfe.de)

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str. 19 Tel.: 0821 / 92 9 98	86356 Neusäß-Steppach Ulmer Str. 23 Tel.: 0821 / 48 10 360	86420 Diedorf Tel.: 08238 / 27 96
---	--	--------------------------------------

**Bestattungsdienst der Stadt Augsburg**

Da, wenn Sie uns brauchen:  
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags  
Morellstraße 33, 86159 Augsburg  
Fax 0821 324-4035  
[bestattungsdienst@augsburg.de](mailto:bestattungsdienst@augsburg.de)

Bestattungen  
Überführungen  
Bestattungsvorsorge

## Neu in Stadtbergen Kneipp-Becken am August-Abenstein-Weg



Vortrag:  
Gesundheitskonzept Kneipp  
Dienstag, 25.06. | 19:00  
Bürgersaal Stadtbergen  
Am Hopfengarten 12

## Aktiv bleiben mit den Fitness- und Bewegungsparcours



Leitershofen - anspruchsvoll Deuringen - mittel Stadtbergen - leicht

Alle Fitnessinseln bestehen aus circa zehn Stationen,  
die die unterschiedlichsten Muskelgruppen, Koordi-  
nation und Beweglichkeit schulen wollen. An den je-  
weiligen Bewegungsstationen sind Tafeln mit  
Übungen und Herzfrequenzbereichen angegeben.

Bitte beachten Sie, dass nur vollständig gemeldete Veranstaltungen im Terminkalender veröffentlicht werden!  
Für die Einhaltung der Termine und die Richtigkeit der Angaben sind die Veranstalter verantwortlich! Änderungen vorbehalten!

